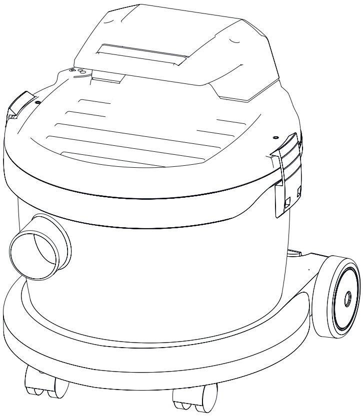
FELISATTI



AS20/1200

EN	Operating Instructions	Vacuum cleaner for wet and dry applications
ES	Instrucciones de servicio	Aspirador de material húmedo y seco
FR	Mode d’emploi	Aspirateur eau et poussières
IT	Istruzioni per l'uso	Aspiratore di solidi e liquidi
DE	Bedienungsanleitung	Sauger für Nass- und Trockeneinsatz
PT	Instruções de utilização	Aspirador para zonas secas e húmidas
RU	Руководство по эксплуатации	Пылесос универсальный

IP24

ME77

Abb. A

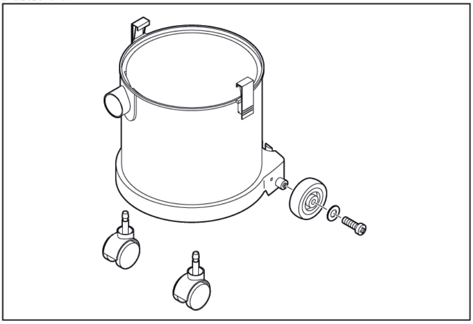


Abb. B

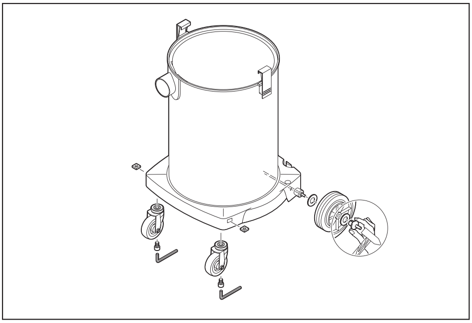


Abb. C

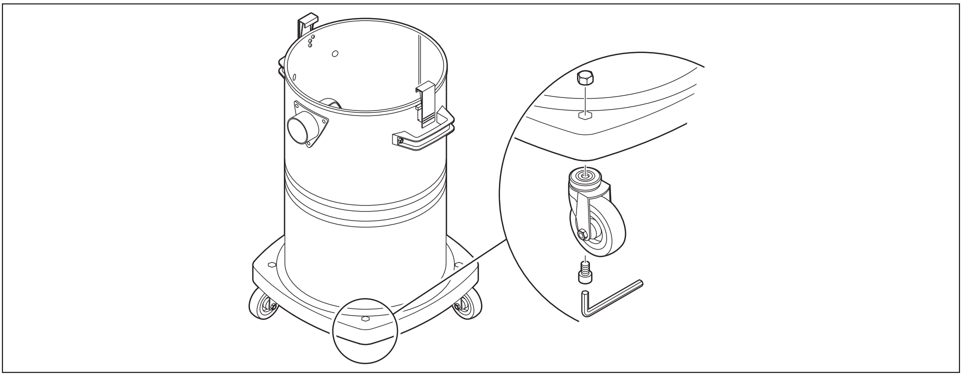


Abb. D

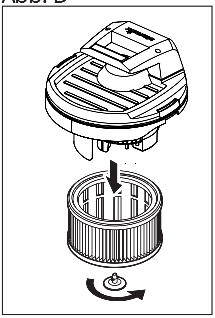


Abb. E

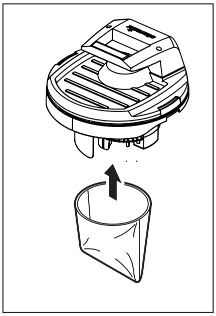


Abb. F

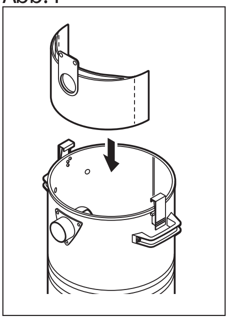


Abb. G

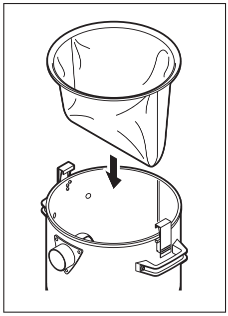


Abb. H

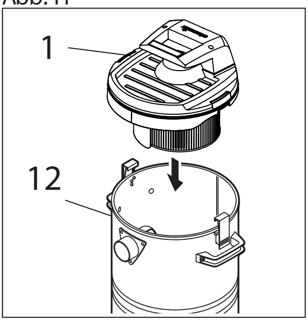


Abb. I

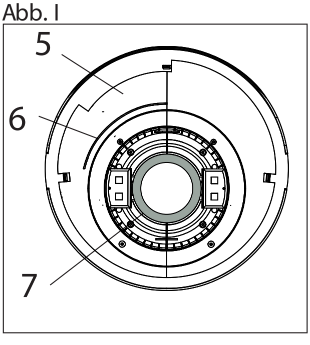
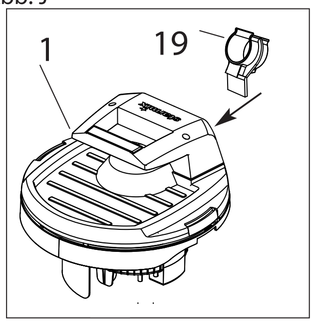
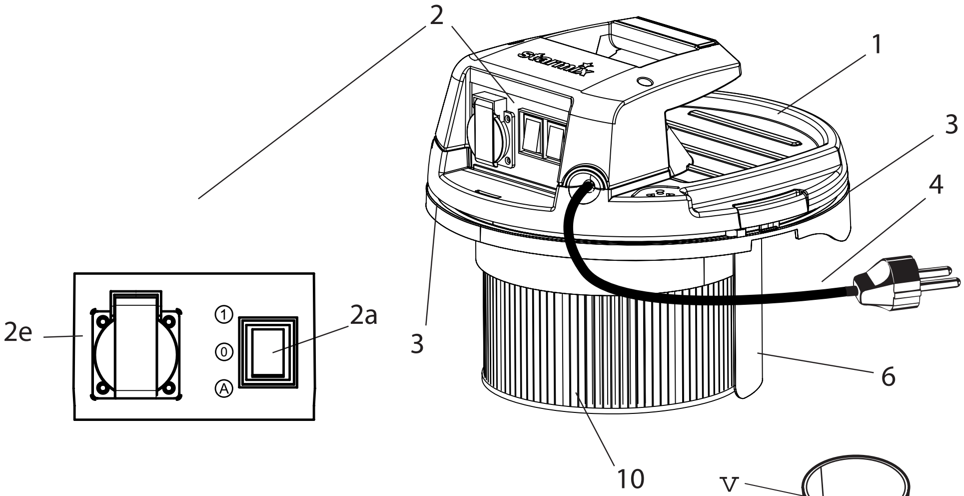
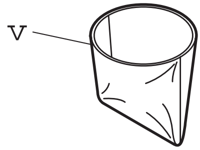
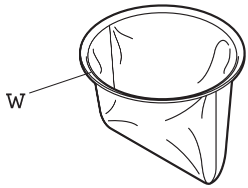


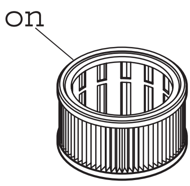
Abb. J

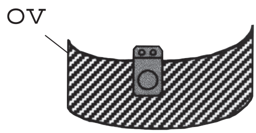


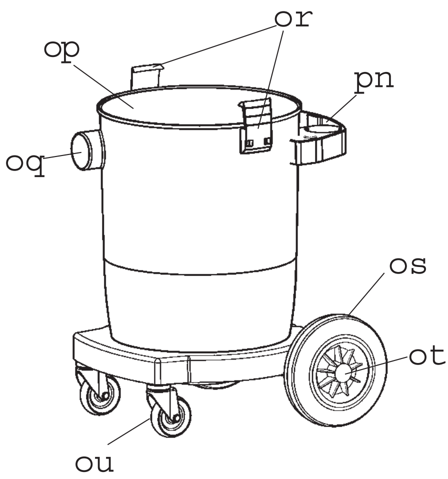

2
1
3
4
2e
1
0
A
2a
3
6
10

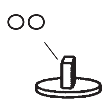

v


w


on


ov


op
or
pn
oq
os
ot
ou


oo

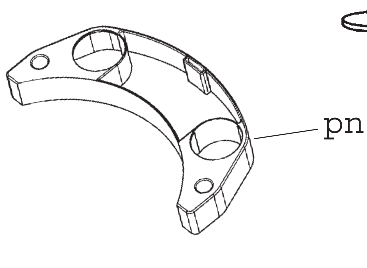

pn

Abb. K

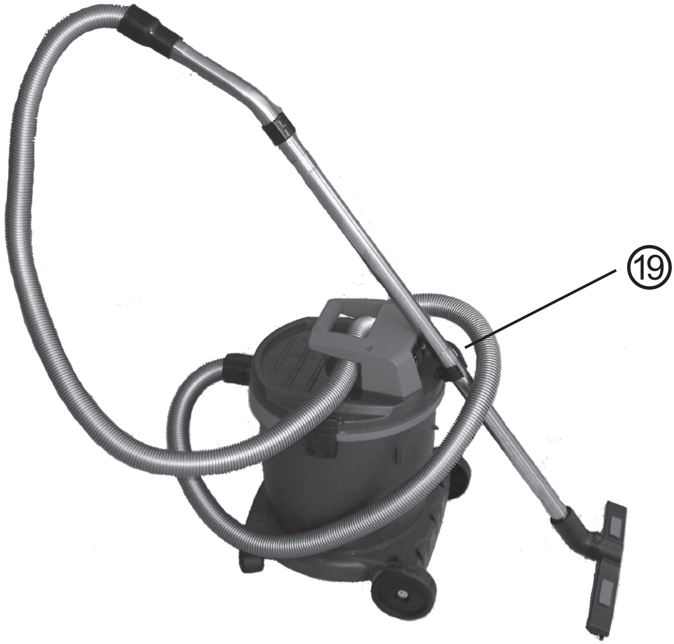


Abb. L

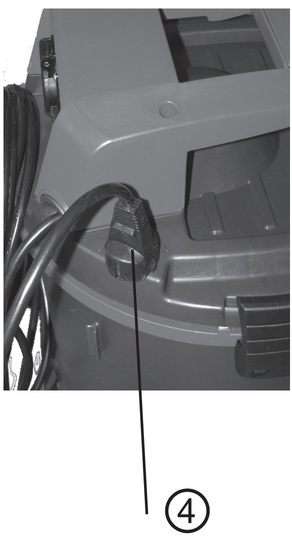


Abb. M



DE Beschreibung

① Oberteil	③ Kühllufteintritt	⑩ Faltenfilter-Patrone	⑰ Lenkrollen
② Funktionsplatte	④ Anschlußleitung	⑪ Bajonettverschluß	⑱ Papierfilterbeutele*
②a Schalter Ein/Aus (Automatik)*	⑤ Gehäuse	⑫ Behälter	⑲ Parkclip*
②b Schalter Manuell/Automatik/ Vibrationsabreinigung*	⑥ Prallschutz	⑬ Zyklon-Saugöffnung	⑳ Saugrohrhalter*
②c Drehknopf*	⑦ Motorschutzfilter	⑭ Rastverschlüsse	
②d Volumenstromanzeige*	⑧ Schaumstofffilter*	⑮ Räder	* Je nach Modell
②e Steckdose*	⑨ Filtersack*	⑯ Achsen	

EN Description

① Top Section	③ Cold air inlet	⑩ Folded-filter cartridge	⑰ Steering rollers
② Functional Plate	④ Connecting line	⑪ Bayonet mount	⑱ Paper filter bag*
②a ON/OFF switch (Automatic)*	⑤ Case	⑫ Container	⑲ Parking clip*
②b Switch Manual/Automatic/ Vibration cleaning*	⑥ Impact protection	⑬ Cyclone suction opening	⑳ Suction tube holder*
②c Rotary knob*	⑦ Motor protection filter	⑭ Lock-in closure	
②d Volume flow display*	⑧ Foam filter*	⑮ Wheels	* Depending upon the given modification
②e Socket*	⑨ Filter sack*	⑯ Axles	

FR Description

① Partie supérieure	③ Entrée d'air de refroidissement	⑩ Cartouche de filtre à plis	⑰ Rouleaux de guidage
② Plaque de fonction	④ Câble de raccordement	⑪ Joint à baïonnette	⑱ Sachet de filtre en papier*
②a Interrupteur marche/arrêt (Automatique)*	⑤ Boîtier	⑫ Réservoir	⑲ Clip de stationnement*
②b Commutateur manuel/automa tique/nettoyage par vibrations*	⑥ Protection contre les chocs	⑬ Orifice d'aspiration cyclone	⑳ Support de tube d'aspiration*
②c Bouton tournant*	⑦ Filtre de protection de moteur	⑭ Fermeture à crans	
②d Indicateur de flux volumique*	⑧ Filtre en mousse*	⑮ Roues	* Suivant le modèle
②e Prise de courant*	⑨ Sac de filtre*	⑯ Axes	

ES Descripcion

① Parte superior	③ Admisión de aire refrigerante	⑩ Cartucho de filtro plegado	⑰ Ruedas orientables
② Placa de función	④ Cable de conexión	⑪ Cierre de bayoneta	⑱ Bolsa de papel filtrante*
②a Interruptor Conec./Desc. (Automático)*	⑤ Carcasa	⑫ Depósito	⑲ Clip de estacionamiento*
②b Interruptor manual/automático/ limpieza por vibración*	⑥ Protección contra el rebote	⑬ Abertura de aspiración ciclónica	⑳ Soporte de tubo de aspiración*
②c Botón giratorio*	⑦ Filtro protector del motor	⑭ Cierres de encastre	
②d Indicador de la corriente volumétrica*	⑧ Filtro de plástico celular*	⑮ Ruedas	* Según el modelo
②e Caja de enchufe*	⑨ Saco filtrante*	⑯ Ejes	

PT Descrição

① Parte superior	③ Entrada do ar de arrefecimento	⑩ Cartucho de filtro plissado	⑰ Rolos dirigíveis
② Placa das funções	④ Condutor de alimentação	⑪ Fecho de baioneta	⑱ Bolsa de filtro de papel*
②a Interruptor ligar/desligar (Automático)*	⑤ Caixa	⑫ Reservatório	⑲ Presilha de repouso*
②b Interruptor manual/automático/ limpeza da vibração*	⑥ Protecção de impacto	⑬ Orifício de aspirador do ciclone	⑳ Suporte do tubo de aspiração*
②c Botão regulador*	⑦ Filtro de protecção do motor	⑭ Fechos de encaixe	
②d Indicador de débito*	⑧ Filtro de espuma*	⑮ Rodas	* Conforme o modelo
②e Tomada	⑨ Saco de filtração*	⑯ Eixos	

IT Descrizione

① Parte superiore	③ Ingresso aria di raffreddamento	⑩ Cartuccia filtro pieghettato	⑰ Rotelline pivottanti
② Piastrina di funzione	④ Cavo di collegamento	⑪ Chiusura a baionetta	⑱ Sacchetto di carta*
②a Interruttore ON/OFF (Automatica)*	⑤ Involucro	⑫ Contenitore	⑲ Clip di parcheggio*
②b Interruttore manuale/automatica/ pulizia a vibrazioni*	⑥ Protezione antiurto	⑬ Apertura di aspirazione a ciclone	⑳ Supporto tubo di aspirazione*
②c Manopola*	⑦ Filtro salvamotore	⑭ Chiusure a scatto	
②d Indicatore di flusso volumetrico*	⑧ Filtro materiale espanso*	⑮ Ruote	* A seconda del modello
②e Presa*	⑨ Sacchetto in tessuto*	⑯ Assi	

RU Описание

① Верхняя секция	③ Пуск охлаждающего воздуха	⑩ Складчатый фильтр	⑰ Вращающиеся ролики
② Панель функций	④ Кабель	⑪ Байонетный замок	⑱ Бумажный фильтр*
②a Включатель / Выключатель (автоматический режим)*	⑤ Корпус	⑫ Контейнер	⑲ Держатель трубки*
②b Ручное управление/ Автоматический переключатель/ Очистка фильтра*	⑥ Планка на корпусе фильтра для защиты поверхности фильтра	⑬ Отверстие всасывания с принципом циклона	⑳ Место для хранения трубок*
②c Переключатель настройки w*	⑦ Защитный фильтр в моторе	⑭ Защелки	
②d Индикатор объема потока воздуха*	⑧ Губчатый фильтр*	⑮ Колеса	* в зависимости от модели

English

Product	Vacuum cleaner for wet and dry applications
Type	AS20/1200

Read the operating manual carefully before starting to use the vacuum cleaner. It provides important instructions for the operation, safety, care and maintenance. Keep the operating manual in a safe place and, in case you sell the unit, hand it on to the next owner.
The manufacturer reserves the right to carry out modifications to the design and equipment.
Any other work not covered by this operating manual must not be carried out.
Electro-technical tests must be carried out in accordance with the accident prevention regulations (BGV A3) and in accordance with DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. These tests are required in accordance with DIN VDE 0702 at regular intervals and after repair or modification.
A dust-technical check must be carried out at least once a year by the manufacturer or a trained person, e. g. for damage to the filter, dust-tightness of the vacuum cleaner, function of the monitoring equipment.
The vacuum cleaners are successfully tested in accordance with IEC/EN 60335–2–2.

1 Safety advice

The vacuum device is designed for industrial use.
Ideal in combination with an electric tool, on building sites, in workshops, etc.

1.1 Danger

- Keep packaging material such as plastic bags away from children.
- ▸ Never stand or sit upon the vacuum device.
- ▸ Particular caution is advised when ascending stairs. Pay attention to standing safely.
- ▸ Do not pull the suction hose and connection line over sharp edges, kink it or shut it.
- ▸ Always lay the suction hose and connection line so that nobody may trip over them.
- ▸ In case of any leakage of foam or liquid, immediately switch off the vacuum device.
- ▸ Always keep dry the inside of the lid.
- ▸ Do not start the vacuum device including its accessories if:
  - the vacuum device shows detectable damage (fissures/cracks);
  - the power connection line is defective or shows fissuring or ageing; or
  - any invisible defect is suspected (after a fall).
- ▸ Do not operate the vacuum device where there is danger of explosions.
- ▸ Keep away the vacuum device from inflammable gases and substances.
- ▸ Do not aspirate any combustible or explosive solvents, materials soaked in solvents, explosive dusts, liquids such as petrol, oil, alcohol, diluents or materials hotter then 60 °C (140 °F).
  - ▹ Otherwise there will be danger of fire and explosions!
- ▸ Use the socket of the vacuum device only for the purposes defined in the instruction manual.
- ▸ In case of any inappropriate usage, improper operation or repair, the producer shall be exempt from liability.
- ▸ Do not use any damaged extension lines.
- ▸ If the connector line of the vacuum device has been damaged, it must be replaced with a special connector line which is available from the producer or their service.
- ▸ Electric brushes: Do not allow the rotating brushes to get into contact with the power connection line.
- ▸ The voltage on the type sign must correspond to the grid voltage.
- ▸ After every use and before any maintenance, switch off the vacuum device and pull the power plug.
- ▸ Pull on the plug only, not on the line.
- ▸ Never plug or pull the power plug with wet hands.
- ▸ The socket must be secured via a household fuse with a suitable current rating.
- ▸ Never open the vacuum device outdoors in rain or storm.
- ▸ Have repairs been made only by experts, e. g. the producer's service. Use original spare parts only.
- ▸ Improperly repaired devices pose a hazard for the user.

1.2 Warning

- Persons (including children) who are, due to their physical, sensory or intellectual abilities or lack of experience or knowledge, unable to safely use the vacuum device should not use it without supervision or instruction by a responsible person.
- Particular caution is advised with children, elderly or infirm persons.
- Do not point nozzle, tube or hose at people or animals
- Use only the brushes supplied with the vacuum device or defined in the instruction manual. Use of any other brushes may pose a safety hazard.
- Clean and disinfect the vacuum device immediately after use to prevent microbial contamination due to long-term failure to clean it, especially when using the device in food-processing.
- Do not use any steam jets or high-pressure cleaners for cleaning.
- Acids, acetone and solvents may corrode parts of the vacuum device.
- Do not leave the device without supervision. In case of longer interruptions of work, pull the power plug.
- Do not clean filter cassettes with compressed ai
- Acids, alkalis and solvents can corrode the vacuum cleaner parts.
  - Clean the container and accessories with water.
  - Wipe the top section with a damp cloth.
  - Allow the container and accessories to dry

2 Before use

- When unpacking, check that the delivery is complete and that there is no transport damage.
- Before using, the operators should be provided with information, instructions and training for the use of the vacuum cleaner and the substances that it is to be used for, including the safe procedure for the removal of the gathered material.

3 Only use original accessories

Further accessories are given in the special acessories list or upon request.

4 Fields of application

For wet and dry suction cleaning. Not suitable for vacuuming health hazardous dusts. The suction cleaner with socket and ON/OFF automatic switching system is intended for the connection of electric tools.

5 Assembly

When unpacking, check that the appliance is complete and that there is no transport damage.

5.1 Equipment

- 1 x Suction hose (3.2 m long)
- 1 x plastic tube handle with supplementary air slide
- 2 x plastic suction tube (each 48 cm long)
- 1 x universal nozzle
- 1 x crevice nozzle (21 cm long)
- 1 x paper bag
- Operating instructions with Safety instructions
- Warranty

5.2 Container ⑫

Open the lock-in closures ⑭ of the container, and lift off the top section ①. Tip over the container and press in the steering rollers with pivot ⑰ until they lock into place. Screw the large wheels ⑮ onto the axles ⑯; see fig. A.

Insert suction tube AS20/1200 ⑳ (when contained in scope of supply) into the container guide from above and push down until it engages.

5.3 Filters ⑧ - ⑪

Fitting the filters, depending upon the given model:

- Push the folded filter cartridge ⑩ in a straight manner over the case ⑤, right up to the stop point, and lock the bayonet mount ⑪; see fig. D. The folded filter is suitable for wet and dry suction cleaning.
- Foam filter
  To suction the water, first remove the folded filter; push the foam filter ⑧ over the casing ⑤, see Fig. E
- Take hold of the paper filter bag ⑱ at the flang and push vertically from above into the guide of the cyclone suction opening ⑬ until the stop point is reached. The bag must rest against the container wall; see fig. F.
  For stainless steel containers, push the flange onto the suction opening at the bottom first and then at the top, then keep pushing as far as it will go.
- The bag increases the dust retaining capacity and is intended for hygienic disposal. Paper filter bags can only be used for dry suction cleaning.
- Place the filter sack ⑨ in the container ⑫ respectively for stainless steel containers slip over the edge of the container, see fig. G.
  Remove the filter for wet suction cleaning.

5.4 Top section ①

From time to time, or when the suction force decreases, take out the motor protection filter ⑦ for cleaning; see fig. I. Place the top section ① right-way-round on the container as indicated in fig. H. Observe the anti-rotation protection. The paper filter bag ⑱ must not be damaged, and the lock-in closure ⑭ must engage securely.

5.5 Socket with ON/OFF automatic switching system

For suction cleaners with socket and ON/OFF automatic switching system.

The socket ②e is intended for the connection of electrical tools. In the "0" switch setting, the socket can be used as an extension line (e.g. for a light).

Connected load: Suction unit and appliance max. 16 A.

WARNING! An electric tool must be switched off when it is connected. The socket is always live when the plug is inserted in a mains socket, irrespective of the switch position.

The suction openings of electric tools are not standard.

Consequently, an adapter (Rubber sleeve) 547275 is available that can be shortened to fit the given electric tool.

For other suction connections contact your dealer or the manufacturer of the given electric tool.

5.6 Filter cleaning

Appliances fitted with an electromagnetic cleaning device can remove the dust adhering to the folded filter ⑩ by vibration. This ensures optimal use of the folded filter and extends the operating cycles

If the cleaner loses suction hold down the push button ②b for approx. 15 sec.

6 Setting into operation

The appliance is switched ON/OFF or switched into automatic mode with the switch ②a on the top section ①.

Switch position	Function
0	Vacuum cleaner is switched off Plug socket current-conducting
1	Vacuum cleaner is running Plug socket current-conducting
A	Automatic operation Cleaner is switched on and off at the socket with attached electrical tool.t

7 Suction cleaning

The suction force of appliances with a handle tube can be matched to the object being suction cleaned with the secondary air slide.

7.1 Dry suction cleaning

Dry suction cleaning must only be performed with a dry filter, appliance and accessories so that the dust cannot adhere and become encrusted.

If the appliance is used to vacuum soot, cement, gypsum, flour and similar dusts, it is advisable to use a paper filter bag, and an additional FSP filter sack when larger quantities are involved.

The paper filter bag must always be used in conjunction with a second filter.

7.2 Wet suction cleaning

Suction cleaning is performed without a paper filter bag and without a filter sack. The folded filter is suitable for wet suction cleaning. Use a dry filter for subsequent dry suction cleaning. An FSS foam filter should be used for larger quantities of water. The float valve interrupts suction when the container is full. Turn off the motor and empty the container and, if necessary the folded filter.

- When taking up water, the supplementary air slide on the handle should be opened slightly.
- Always lift the suction hose out of the liquid before switching off.
- Due to the high suction force and flow-promoting container shape, some water may flow out of the hose when the appliance is switched off.
- The float valve can respond prematurely when larger quantities of fluid are sucked up. Turn off the appliance, remove the filter and empty out the water.
- The filter can be dispensed with when liquid is primarily sucked up.
- A second (exchangeable) filter should be used for frequent changeover between dry and wet suction cleaning.
- When taking up strongly contaminated water, we recommend the use of a washable foam filter instead of the folded filter which has been fitted. If the foam filter is not part of the scope of delivery, this filter can be ordered under the accessory article no. 41 32 97.

7.3 Emptying the container.

Turn off ② a, disconnect the plug ④, and open the lock-in closure ⑭. Remove the top section ① and hose from the container w. Empty the container or remove the paper filter bag ⑱ from the suction opening.

8 Cleaning

From time to time the filter sack should be brushed or beaten. Folded filters should be cleaned with a soft brush or, possibly,

with water. Dry the filter and container thoroughly so that dust cannot adhere to moist parts. To prevent dirt accumulation and encrustation, dry dust must be removed before changing over to wet suction cleaning. Clean the container and accessories with water. Wipe the top section ① with a moist cloth.

Check the function of the float valve, clean regularly and always inspect for signs of damage. (Turn the top section around and see that the float closes properly.)

8.1 Service

Note: Switch the vacuum cleaner off and pull out the mains plug before any maintenance work.

For maintenance by the user, the vacuum cleaner must be

- dismantled,
- cleaned and
- maintained,

as far as possible without creating any danger to the maintenance personnel or other.

Precautionary measures

Suitable precautionary measures include

- Cleaning before dismantling,
- Provide local filtered positive ventilation where the vacuum cleaner is to be dismantled,
- Clean the maintenance area and
- suitable personal protection equipment.

Technical testing

A technical examination must be carried out at least once a year by a trained person: check the filter for damage, ensure that the vacuum cleaner is air-tight and check that the monitoring equipment functions correctly.

9 Transport

To transport safety lay the hose round the cleaner and tuck under the handle (Fig. K, Fig. M).

Insert the connecting cable for the mains lead into the top (Fig. L).

Place the suction hose and the nozzles into the accessory compartment* or on to the suction hose holder* ⑳ (Fig. K).

10 Remedying faults

Functional faults are not necessarily always due a defective appliance.

Fault:	Possible Cause/Remedy:
Decreasing suction force:	Clogged filter – Clean. Paper filter is full – Change Container is full – Empty. Clogged motor protection filter – Clean. Clogged nozzle, tube or hose – Clean.
Appliance does not start:	Is the plug insertes in the socket? Mains failure? Is the power supply cable broken?

No other “interventions“ are allowed; consult the servicing workshop (see enclosed sheet “Customer Service Workshops”).

11 Technical data

Appliance version	Voltage	Frequency	Weight
AS20/1200.	220 - 240 V~	50/60 Hz	6 kg

Appliance version	Rated capacity	Maximum capacity
AS20/1200.	1000 W	1200 W

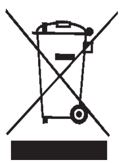
Appliance version	Typical sound level (acc. to DIN EN 60704-1)
AS20/1200.	72,5 dB(A)

Connecting cable for appliances with socket: H05V V F 3x1.5

12 Warranty

See general warranty conditions printed on the attached sheet.

We declare, with exclusive responsibility, that this product complies with the EU Directive and the relevant standards.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Do not dispose of such appliance with the normal domestic waste but rather by way of appropriate collecting points..

DECLARATION OF CONFORMITY

Business name of the manufacturer:
ELECTROSTAR GmbH
Full address of the manufacturer
D-73262 Reichenbach/Fils , Germany
Name and address of the person (established in the Community) compiled the technical file:
Roman Gorovoy
D-73262 Reichenbach/Fils , Germany
Product name: **Vacuum cleaner for wet and dry applications**
Commercial name: **Vacuum cleaner for wet and dry applications**
Model: **AS20/1200**
Type: Electric power tools
Serial Number: see label of the tool
Fulfils all the reevant provisions of Directives: EC Machinery Directive 2006/42/EU; EMC Directive 2004/108/EC
We hereby declare, under our sole responsibility, that the **FELISATTI** brand products described in this manual **AS20/1200** comply with the following standars: EN 12100-1, EN-12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2.

Roman Gorovoy

We reserve the right to make technical changes 12/2012

Español

Producto:	Aspirador de material húmedo y seco
Modelo:	AS20/1200

Antes de la puesta en marcha del aspirador, lea atentamente el manual de instrucciones. Éste le ofrece indicaciones importantes referentes al manejo, seguridad, así como mantenimiento y cuidado. Guarde el manual de instrucciones con cuidado y, si vende el aparato, entréguelo al siguiente propietario.

El fabricante se reserva el derecho a efectuar modificaciones en la estructura y el equipamiento.

No se permite realizar trabajos distintos a los descritos en este manual de instrucciones.

Deben realizarse las comprobaciones electrotécnicas conforme a la normativa y a la norma de prevención de accidentes (BGV A3), así como DIN VDE 0701 parte 1 y parte 3. Dichas comprobaciones son necesarias conforme a DIN VDE 0702 a intervalos regulares y después de cada reparación o modificación.

El fabricante o una persona con la pertinente cualificación deben realizar una comprobación técnica relacionada con el polvo al menos una vez al año, p. ej. para determinar si el filtro presenta daños, si el aspirador es hermético, si los dispositivos de control funcionan.

Los aspiradores han sido sometidos a prueba con éxito conforme a IEC/EN 60335–2–69.

1 Indicaciones de seguridad

El aspirador ha sido concebido para el uso industrial. Aplicación ideal en combinación con una herramienta eléctrica, en obras, en talleres, etc.

1.1 Peligro!

- Peligro de asfixia
- No permita que los niños jueguen con el material de embalaje (p. ej. bolsa de plástico).
- No se suba encima ni se siente sobre el aspirador.
- Preste especial precaución al aspirar escaleras. Compruebe que la posición en la que se encuentra es segura.
- Evite tirar del cable de conexión y la manguera de aspiración sobre bordes afilados, así como doblarlos o que queden atrapados.
- Disponga el cable de conexión y la manguera de aspiración de tal forma que nadie pueda tropezar con los mismos.
- Si empieza a salir espuma o líquido del aspirador, desconéctelo de inmediato.
- Mantenga siempre seca la parte interior de la tapa.
- No ponga el aspirador ni sus accesorios en funcionamiento si:
  - el aspirador presenta daños visibles (fisuras/roturas),
  - el cable de conexión a la red se encuentra defectuoso o presenta fisuras o signos de envejecimiento,
  - se sospecha un defecto no visible (tras una caída).
- No se permite utilizar el aspirador en espacios con riesgo de explosión.
- Mantenga el aspirador alejado de gases y sustancias inflamables.
- No se permite aspirar disolventes inflamables o explosivos, materiales empapados con disolventes, polvo potencialmente explosivo, líquidos como gasolina, petróleo, alcohol ni diluyentes o materiales con una temperatura superior a 60 °C.
  - ▷ ¡De lo contrario, existe peligro de explosión e incendio!
- Utilice la caja de enchufe disponible en el aspirador exclusivamente para los fines establecidos en el manual de instrucciones.
- En caso de uso no conforme a la finalidad, manejo inadecuado o reparaciones no realizadas de manera profesional, el fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños.
- No utilice cables de prolongación dañados.
- Si el cable de conexión del aspirador sufre daños, será preciso sustituirlo por un cable de conexión especial suministrable por el fabricante o por su servicio de atención al cliente.
- En el caso de los cepillos eléctricos, no permita que los cepillos giratorios entren en contacto con el cable de conexión a la red.
- La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de red.

- Desconecte el aspirador y extraiga el conector de red tras cada uso y antes de iniciar el mantenimiento del aspirador.
- Tire solo del conector de red, nunca del cable de conexión.
- No introduzca ni extraiga nunca el conector de red con las manos húmedas.
- El suministro de corriente debe asegurarse mediante un fusible con la intensidad de corriente adecuada.
- No abra nunca el aspirador en espacios abiertos si está lloviendo o hay una tormenta.
- Encargue las reparaciones exclusivamente a profesionales, p. ej. servicio de atención al cliente. Utilice solo piezas de repuesto originales.
- Si las reparaciones se realizan de forma no profesional, los aparatos pueden suponer un peligro para el usuario.

1.2 ¡Advertencia!

- Las personas (incluidos niños) que no puedan usar el aspirador de forma segura debido a sus capacidades psíquicas, sensoriales o mentales o debido a su inexperiencia o desconocimiento, no deberán usarlo sin la supervisión o la instrucción de un responsable.
- En el caso de niños, ancianos o personas débiles se ruega prestar especial cuidado.
- No dirija la tobera, la manguera o el tubo hacia personas o animales.
- Utilice sólo los cepillos que acompañan al aspirador o determinados en el manual de instrucciones. Utilizar otros cepillos puede afectar a la seguridad.
- Limpie y desinfecte el aspirador inmediatamente después de usarlo a fin de evitar la formación de gérmenes debida a la falta de limpieza durante un largo periodo, especialmente si utiliza el aspirador en empresas de transformación de alimentos.
- No utilice para la limpieza aparatos con chorro de vapor ni aparatos de limpieza a alta presión.
- Los ácidos, acetona y disolventes pueden corroer las piezas del aspirador.
- No deje el aparato sin vigilancia. Extraiga el conector de red en caso de interrupción prolongada del trabajo.
- Filterkassetten nicht mit Druckluft reinigen.
- No limpie los cartuchos de filtro con aire comprimido Los ácidos, acetona y disolventes pueden corroer las piezas del aspirador.
  - Limpie el recipiente y los accesorios con agua.
  - Limpie la parte superior con un paño húmedo.
  - Permita que se seque el recipiente y los accesorios

2 Antes del uso

- Al extraer el aparato del embalaje, compruebe su integridad y si ha sufrido daños durante el transporte.
- Antes del uso del aspirador, los usuarios deben recibir información, instrucciones y formación relativas al uso del mismo y de las sustancias para las que se desea utilizar, incluido el procedimiento seguro de eliminación del material recogido.

3 Utilizar sólo accesorios originales

Otros accesorios se desprenden de la lista de accesorios especiales o pueden adquirirse bajo demanda.

4 Campos de aplicación

Para la aspiración en húmedo y en seco. La aspiradora no es adecuada para aspirar polvos dañinos a la salud. La aspiradora con caja de enchufe y sistema automático de conexión/desconexión está prevista para la conexión de útiles eléctricos.

5 Ensamblaje

Al desempacar, tenga cuidado de la integridad del aparato y de que no presente daños originados por el transporte.

5.1 Equipo dotación

- 1 x Suction hose (3.2 m long)
- 1 x mango de tubo de plástico con tobogán aire suplementario
- 2 x tubo de succión de plástico (each 48 cm long)
- 1 x boquilla universal
- 1 x boquilla estrecha (21 cm)
- 1 x bolsa de papel
- Manual de instrucciones de servicio y Instrucciones de seguridad
- Documento de garantía

5.2 Depósito ⑫

En el caso de las aspiradoras con depósitos, abrir los cierres de encastre ⑭, levantar la parte superior ①. Voltear el depósito y presionar las ruedas orientables con los pivotes ⑰ hasta que encajen. Atornillar las ruedas grandes ⑮ en los ejes ⑯. Ver la figura A.

Introducir el soporte AS20/1200 ⑳ para el tubo aspirador (si forma parte del volumen de suministro) desde arriba en la guía dispuesta en el depósito y empujar hacia abajo hasta el tope.

5.3 Filtro ⑧ - ⑪

Colocar el filtro; según el modelo:

- Introducir el cartucho de filtro plegado ⑩ recto hasta el tope por la carcasa y asegurar el cierre de bayoneta ⑪**;** ver la Fig. ⑪. El filtro plegado es adecuado para aspirar en húmedo y en seco.
- Filtro de plástico celular
  Para aspirar agua, quitar antes el filtro plegado, encajar el filtro de plástico espumoso ⑧ en la carcasa ⑤. Ver la Fig. E.
- Coger la bolsa de papel filtrante ⑱ por la brida e introducirla verticalmente por arriba en la guía de la abertura de aspiración ciclónica ⑬ hasta el tope. La bolsa tendrá que ceñirse a la pared del depósito; ver la Fig. F. En el caso de los depósitos de acero inoxidable colocar la brida primero por la parte inferior y a continuación por la parte superior sobre la tubuladura de aspiración y empujar hasta el tope..
- La bolsa aumenta la capacidad de retención de polvo y sirve para el desabastecimiento higiénico. Utilizar la bolsa de papel filtrante sólo para aspirar en seco.
- Colocar el saco de filtro ⑨ en el depósito ⑫ y, en el caso de los depósitos de acero inoxidable, colocarlo por encima del borde del depósito (ver la Fig. G). Extraer el filtro para aspirar en húmedo.

5.4 Parte superior ①

Extraer el filtro protector del motor ⑦ de vez en cuando para limpiarlo o cuando el rendimiento de aspiración disminuye; ver la Fig. I. Poner la parte superior ① sobre el depósito con los lados correctos conforme a la Fig. H. Tener cuidado de la protección contra la torsión. No se deberá estropear la bolsa de filtro de papel ⑱**.** Los cierres de encastre tendrán que haber encajado bien ⑭**.**

5.5 Caja de enchufe con sistema automático

Para la aspiradora con caja de enchufe y sistema automático de conexión y desconexión. La caja de enchufe ②e está prevista para conectar un útil eléctrico. En la posición „0" del interruptor se podrá utilizar la caja de enchufe como cable de prolongación (p. ej. para una lámpara).

Corriente conectada: Aspiradora y útil máx. 16 A.

¡Atención! El útil eléctrico tendrá que estar desconectado al enchufarlo. La caja de enchufe siempre se encuentra bajo tensión cuando el conector de la red está enchufado, independientemente de la posición del interruptor.

Las aberturas de aspiración de los útiles eléctricos no están estandarizadas todavía. Por tal razón se tiene a disposición el adaptador (Manguito de goma) 547275 que puede ser adaptado al respectivo útil acortando adecuadamente.

Pregunte a su vendedor especializado o al fabricante de los útiles eléctricos por otras uniones de aspiración.

5.6 Limpieza de filtro

Los aparatos que están equipados con un sistema de limpiezaelectromagnética pueden sacudir el polvo adherido del filtro plegado ⑩. Esto garantiza una utilización óptima del filtro plegado y prolonga los ciclos de trabajo.

No caso de perda de potência de aspiração, manter o botão de pressão b pressionado durante aprox. 15 seg.

6 Puesta en marcha

Conectar/desconectar el aparato con el interruptor ②a dispuesto en la parte superior ① (o conectar el funcionamiento automático).

Interruptor adicional ②b en el caso de aspiradoras con sistema automático de conexión/desconexión y función de vibración:

Interruptor de posición	Función
0	Aspirador desconectado La caja de enchufe suministra tensión
1	Aspirador en funcionamiento La caja de enchufe suministra tensión
A	Funcionamiento automático La aspiradora se enciende y apaga mediante la herramienta eléctrica conectada en el enchufe.

7 Aspiración

En el caso de aparatos con tubo de empuñadura se puede adaptar el rendimiento de aspiración a la materia por aspirar con el distribuidor de aire secundario.

7.1 Aspiración en seco

Sólo con el filtro seco, aparato y accesorios para que el polvo no quede adherido y no se incruste. Si se deben aspirar hollín, cemento, yeso, harina y polvos similares, recomendamos utilizar una bolsa de filtro de papel y para mayores cantidades también un saco filtrante FSP.

Utilizar la bolsa fe filtro de papel siempre en combinación con un segundo filtro.

7.2 Aspiración en húmedo

Aspirar sin bolsa de filtro de papel y sin saco filtrante. El filtro plegado es adecuado para la aspiración en húmedo. Para la aspiración en seco inmediata, utilizar el filtro de recambio. En caso de mayores cantidades de agua se debería utilizar un filtro

de plástico celular FSS. La válvula de flotador interrumpe la operación de aspiración cuando el depósito está lleno. Desactivar el motor, vaciar el depósito y, dado el caso, el filtro plegado.

- A la hora de aspirar agua el registro de aire secundario en el mango tubular deberá encontrarse ligeramente abierto.
- Antes de desactivar, extraer primeramente la manguera de aspiración del líquido.
- Después de desactivar puede retorceder un poco de agua de la manguera debido al alto rendimiento de aspiración y a una forma favorable al flujo del depósito.
- Al aspirar grandes cantidades de líquido, la válvula de flotador puede reaccionar prematuramente. Desactivar el aparato, quitar el filtro y vaciar el agua.
- Si se trata principalmente de substancias líquidas, se puede aspirar también sin filtro.
- Si se cambia frecuentemente de aspiración en seco a aspiración en húmedo, recomendamos emplear un segundo filtro seco.
- Cuando se proceda a aspirar agua muy sucia recomendamos la utilización de un filtro de gomaespuma lavable, en lugar del filtro plegado montado. Si el filtro de gomaespuma no se encontrase en el volumen de suministro, éste podrá ser encargado indicando el número de accesorio 41 32 97.

7.3 Vaciado del depósito

Desconectar con el interruptor ②a, desenchufar el conector ④, abrir los cierres de encastre ⑭, quitar la parte superior ① y la manguera de aspiración del depósito ⑫. Voltear el depósito o extraer la bolsa de filtro de papel ⑱ de la abertura de aspiración.

8 Limpieza

Limpiar con una escobilla o sacudir el saco filtrante de vez en cuando. Limpiar el filtro plegado con una escobilla blanda y, dado el caso, con agua.

Dejar secar el filtro y el depósito para que el polvo no quede adherido en los componentes húmedos. Para evitar un ensuciamiento o una incrustación considerables, retirar la materia por aspirar seca antes de aspirar en húmedo.

Limpiar el depósito y los accesorios con agua. Limpiar la parte superior ① con un paño húmedo.

Comprobar el funcionamiento de la válvula de flotador, limpiarla regularmente y examinar con respecto a señas de estropeos. (Voltear la parte superior y fijarse si el flotador se cierra).)

8.1 Mantenimiento

Nota: Desconecte el aspirador y extraiga el conector de red antes de iniciar el mantenimiento del aspirador.

Para realizar el mantenimiento, el usuario debe

- desensamblar,
- limpiar y
- realizar el mantenimiento

del aspirador en la medida de lo posible sin que suponga un peligro para el personal de mantenimiento y otras personas.

Medidas de seguridad

Las medidas de seguridad adecuadas incluyen

- limpieza previa al desmontaje,
- tomar precauciones para la ventilación forzada y filtrada delentorno en el que se desmonta el aspirador,
- limpieza del área de mantenimiento y
- equipos de protección personal adecuado.

Comprobación técnica

El fabricante o una persona con la formación pertinente deben realizar una comprobación técnica al menos una vez al año consistente, por ejemplo, en la comprobación de daños en los filtros, la hermeticidad del aspirador y el correcto funcionamiento del dispositivo de control.

9 Transporte

Ponga el tubo flexible alrededor de la aspiradora y fíjelo debajo del asa (Fig. K y M) con el fin de que el transporte sea seguro.

Inserte el enchufe de conexión del cable de alimentación en la parte superior (Fig. L).

Introduzca el tubo de aspiración y las toberas en el compartimento para accesorios* o insértelos en el soporte para el tubo de aspiración* ⑳ (Fig. K).

10 Ayuda propia en caso de interrupciones

¡Interrupciones del functionamento no se deben siempre a defectos en el aparato!

Interrupción::	Posible causa/Remedio:
Disminución del rendimiento de aspiración.	Filtro sucio – limpiar Filtro de papel lleno – cambiar Depósito lleno – vaciar Filtro protector del motor obstruidos – limpiar. Tobera, tubos o manguera obstruidos – limpiar.
El aparato no arranca	¿Conector en la caja de enchufe? ¿Red sin tensión? ¿Cable a la red en orden?

No efectúe otras manipulaciones, sino diríjase al taller del servicio de postventa (ver la hoja suplementaria "Talleres de servicio de postventa").

11 Datos técnicos

Tipo de aparato	Tensión	Frecuencia	Peso
AS20/1200	220 - 240 V~	50/60 Hz	6 kg

Tipo de aparato	Potencia nominal	Potencia max.
AS20/1200	1000 W	1200 W

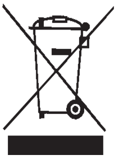
Tipo de aparato	Nivel de presión sonora típico (según DIN EN 60704-1)
AS20/1200	72,5 dB(A)

Cable de conexión para aparatos con caja de enchufe H05V V F 3x1,5

12 Garantía

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en impreso anexo a estas instrucciones.

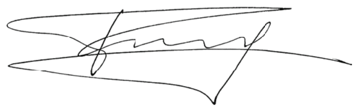
Bajo nuestra exclusiva responsabilidad declaramos que este producto es conforme con las directivas de la CE y normas relevantes: Directiva sobre máquinas 2006/42/CE con modificaciones, directiva de CEM 2004/108/CE con modificaciones.

	Aparatos viejos contienen valiosos materiales que son adecuados para el reciclaje. No tirar el aparato con la basura casera normal, sino desabastecerlo apropiadamente por los sistemas colectores adecuados.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre comercial del fabricante:
ELECTROSTAR GmbH
Dirección completa del fabricante
D-73262 Reichenbach/Fils · Germany
Nombre y dirección de la persona (establecida en la Comunidad) que completó la ficha técnica:
Roman Gorovoy
Nombre del producto: **Aspirador de material húmedo y seco**
Nombre comercial: **Aspirador de material húmedo y seco**
Modelo: **AS20/1200**
Tipo: Herramientas eléctricas
Número de serie: consulte la etiqueta de la herramienta
Cumple con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas: 2006/42/EU; 2004/108/EC
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca FELISATTI descritos en este manual **AS20/1200** están en conformidad con las normas: EN 12100-1, EN-12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Roman Gorovoy



Reservado el derecho de modificaciones técnicas 12/2012

Français

Produit:	Aspirateur eau et poussières
Type:	AS20/1200

Lire minutieusement les instructions de service avant la mise en service de l'aspirateur. Elles fournissent d'importantes instructions sur le maniement, la sécurité ainsi que sur la maintenance et l'entretien. Ranger les instructions de service à un endroit sûr et les remettre au propriétaire suivant en cas de vente.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction et l'équipement.

Il est interdit d'effectuer d'autres travaux que ceux décrits dans ces instructions de service.

Des contrôles électrotechniques doivent être exécutés conformément aux prescriptions de prévention des accidents (BGV A3) et à la norme DIN VDE 0701 partie 1 et partie 3. Ces contrôles sont nécessaires, conformément à la norme DIN VDE 0702, à intervalles réguliers et après une remise en état ou des modifications.

Un contrôle de l'étanchéité de l'aspirateur, par exemple pour vérifier l'absence de dégâts du filtre, l'étanchéité de l'aspirateur ainsi que le fonctionnement des dispositifs de contrôle doit être effectué une fois par an par le fabricant ou une personne initiée.

Les aspirateurs ont été soumis avec succès au contrôle conformément à IEC/EN 60335–2–69.

1 Consignes de sécurité

L'aspirateur est destiné à l'utilisation professionnelle. Il est le produit idéal en combinaison avec un outil électrique, pour une utilisation sur les chantiers, dans les ateliers etc.

1.1 Danger !

- Risque d'asphyxie
  - Tenir le matériel d'emballage, tel que le sachet plastique, à l'écart des enfants.
- Ne jamais monter sur l'aspirateur ni s'asseoir dessus.
- Procéder avec extrême précaution lors de l'aspiration d'escaliers. Veiller à garantir un maintien fiable.
- Ne pas poser le câble d'alimentation ni le flexible d'aspiration au-dessus de bords tranchants, ne pas les plier ni les coincer.
- Toujours poser le câble d'alimentation et le flexible d'aspiration de manière à éviter des points de trébuchement.
- Immédiatement mettre l'aspirateur hors marche si de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil.
- Veiller à ce que l'intérieur du couvercle soit toujours sec.
- Ne pas mettre l'aspirateur, y inclus accessoires, en service si :
  - l'aspirateur possède des dégâts visibles (fissures/ruptures),
  - le câble d'alimentation est défectueux ou qu'il est fissuré ou possède des traces d'usure,
  - un défaut invisible est soupçonné (après une chute par exemple).
- Ne jamais exploiter l'aspirateur dans des pièces à risque d'explosion.
- Maintenir l'aspirateur à l'écart de gaz et de substances inflammables.
- Ne jamais aspirer des solvants combustibles ou explosifs, des biens imbibés de solvant, des poussières explosibles, des liquides tels que de l'essence, de l'huile, de l'alcool, du diluant ou des matières plus chaudes que 60 °C.
  - ▷ Risque d'explosion et d'incendie si ces conditions ne sont pas respectées
- Utiliser la prise figurant sur l'aspirateur uniquement aux fins déterminées dans les instructions de service.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dégâts résultant de changement d'affectation, de maniement incorrect ou de réparation incompétente.
- Ne jamais utiliser des rallonges endommagées.
- Si le câble d'alimentation de l'aspirateur est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation particulier disponible chez le fabricant ou son service après-ventes.
- Dans le cas de brosses électriques, garantir que les brosses rotatives n'entrent pas en contact avec le câble d'alimentation.
- La tension sur la plaque signalétique doit concorder avec la tension du réseau.

- Mettre l'aspirateur hors marche et débrancher la fiche secteur après chaque utilisation et avant chaque maintenance.
- Toujours tirer sur la fiche secteur et jamais sur le câble d'alimentation.
- Ne jamais brancher ni débrancher la fiche secteur avec des mains humides.
- L'alimentation en courant doit être protégée au moyen d'un fusible à intensité de courant appropriée.
- Ne jamais ouvrir l'aspirateur à l'air libre en cas de pluie ou d'orage.
- Ne faire exécuter des travaux de réparation que par du personnel spécialisé, tel que par exemple le service après-vente. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- Des appareils réparés de manière incompétente présentent des dangers pour l'utilisateur.

1.2 Avertissement !

- Les personnes (y compris les enfants), n'étant pas en mesure, en raison de leurs aptitudes physiques, sensorielles ou spirituelles ou de leur inexpérience ou ignorance, d'utiliser l'aspirateur de manière fiable, ne doivent pas utiliser cet aspirateur sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.
- Une prudence toute particulière est nécessaire pour des enfants, des personnes âgées ou infirmes.
- Ne jamais diriger la buse, le flexible ou le tube sur des personnes ou des animaux.
- Utiliser uniquement les brosses montées sur l'aspirateur ou celles déterminées dans les instructions de service. L'utilisation d'autres brosses risque d'entraver la sécurité.
- Immédiatement nettoyer et désinfecter l'aspirateur après l'utilisation afin d'éviter tous risques de contamination microbienne suite à la non réalisation de travaux de nettoyage sur un long terme, tout particulièrement lors de l'utilisation dans des entreprises de transformation alimentaire.
- Ne jamais utiliser d'appareils à jet vapeur ni de nettoyeurs haute pression pour le nettoyage.
- Les acides, l'acétone et les solvants risquent d'attaquer des pièces de l'aspirateur.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Toujours débrancher la fiche secteur en cas de non-utilisation pendant une durée plus longue.
- Ne pas nettoyer les cassettes à filtre à l'air comprimé
- Les acides, l'acétone et les solvants risquent d'attaquer des pièces de l'aspirateur.
  - ▷ Nettoyer la cuve et les accessoires à l'eau.
  - ▷ Essuyer la partie supérieure avec un chiffon humide.
  - ▷ Laisser sécher la cuve et les accessoires

2 Avant l'utilisation

- Lors du déballage, vérifier l'intégralité et l'absence d'avaries de transport.
- Les utilisateurs doivent, avant l'utilisation, obtenir les informations, les instructions et les formations concernant l'utilisation de l'aspirateur et des substances pour lesquelles il doit être utilisé, y compris le procédé fiable pour l'élimination du matériel aspiré.

3 N'utilisez que des accessoires d'origine

D'autres accessoires sont indiqués dans la liste d'accessoires en option ou sur demande.

4 Domaines d'utilisation

Pour l'aspiration de liquides et de matières sèches. Ne convient pas à l'aspiration de poussières nuisibles à la santé. L'aspirateur avec prise de courant et fonction automatique de mise en/hors circuit est prévu pour le raccordement d'outils électriques.

5 Assemblage.

Lors du déballage, vérifiez que tous les éléments sont présents et qu'il n'y a pas de dommages dûs au transport.

5.1 ÉQUIPEMENT

- 1 x Le tuyau d'aspiration (3.2 m long)
- 1 x Poignée tube en matière plastique avec lame d'air supplémentaire
- 2 x Tube d'aspiration en matière plastique (48 cm)
- 1 x embout universel
- 1 x suceur plat (21 cm)
- 1 x sac en papier
- Notice d'utilisation et Consignes de sécurité
- Garantie

5.2 Réservoir ⑫.

Ouvrir les fermetures ⑭ à crans des réservoirs. Retirer la partie supérieure ①. Basculer le réservoir et presser les rouleaux de

guidage avec tenon ⑰ jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Vissez les grandes roues ⑮ aux axes ⑯, voir fig. A.

5.3 Filtres ⑧ - ⑪

Montage des filtres, suivant le modèle

- Passer la cartouche de filtre à plis ⑩ de façon droite sur le boîtier ⑤ jusqu'à la butée et verrouiller le joint à baïonnette ⑪, voir fig. D. Le filtre à plis convient à l'aspiration de liquides et de matières sèches.
- Filtre en mousse:
  Pour aspirer de l'eau, retirer auparavant le filtre à soufflet et mettre en place le filtre alvéolaire ⑧ sur le corps ⑤, v. ill. E.
- Saisir le sachet de filtre en papier ⑱ à la bride et le pousser verticalement, de par le haut dans le guidage de l'orifice d'aspiration cyclone ⑲. Le sachet doit toucher la paroi du réservoir, voir fig. F. Sur les réservoirs en acier inoxydable, il convient d'enficher d'abord la bride en bas puis en haut sur la tubulure d'aspiration et ce, jusqu'à la butée.
- Le sac augmente la capacité de retenue de poussières et permet une élimination hygiénique. Utiliser les sachets en papier uniquement pour l'aspiration de matières sèches.
- Introduire le sac de filtre ⑨ dans le réservoir ⑫ ou, chez les réservoirs en acier inoxydable, le plier audessus du bord supérieur, voir fig. G.

5.4 Partie supérieure ①

Retirer le filtre de protection de moteur ⑦ de temps en temps ou lorsque la puissance d'aspiration baisse afin de le nettoyer, voir fig. I.

Poser la partie supérieure ① sur le réservoir conformément à la fig. H. Tenir compte de la protection contre une mise en place de travers. Le sachet de filtre en papier ⑱ ne doit pas être endommagé et les fermetures à crans ⑭ doivent s'enclencher correctement.

5.5 Prise de courant avec fonction automatique

Pour aspirateurs avec prise de courant et fonction auto-matique de mise en/hors circuit.

La prise de courant ②e est prévue pour le raccordement d'un outil électrique. Lorsque le commutateur se trouve en position „0", la prise peut être utilisée en tant que rallonge (pour une lampe p. ex.).

Puissance connectée : aspirateur et appareil 16 A max.

Attention! L'outil électrique doit être hors circuit lorsqu'il est raccordé. La prise de courant est toujours sous tension lorsque la fiche secteur est branchée et ce, indépendamment de la position de commutateur.

Les orifices d'aspiration des outils électriques ne sont pas encore normalisés. C'est pour cette raison que l'adaptateur 547275 (Manchon en caoutchouc) est disponible et peut être adapté à l'outil électrique en question en le raccourcissant. Pour d'autres liaisons d'aspiration, veuillez contacter le revendeur spécialisé ou le fabricant de l'outil électrique.

5.6 Nettoyage du filtre

Les appareils équipés d'un nettoyage électromagnétique peuvent enlever la poussière adhérant au filtre à plis en secouant. Ceci assure une utilisation optimale du filtre à plis et prolonge les cycles de travail.

Si les performances d'aspiration diminuent, maintenez le bouton-poussoir ②b appuyé pendant environ 15 sec.

6 Mise en service AS20/1200

Mettre l'appareil en/hors circuit au moyen de l'interrupteur ②a situé sur la partie supérieure ① (ou resp. le commuter ainsi sur le mode Automatique).

Commutateur ②b en plus sur les aspirateurs à fonction automatique de mise en/hors circuit et à fonction secoueur:

Position du disjoncteur	Fonction
0	Aspirateur hors marche Prise conductrice de tension
1	Aspirateur en marche Prise conductrice de tension
A	Fonctionnement automatique La mise en marche et l'arrêt de l'aspirateur sont réalisés par le biais d'un outil électrique raccordé à la prise de courant.

7 Aspiation

Dans le cas des appareils avec tube poignée, le curseur d'air secondaire permet d'adapter la puissance d'aspiration aux produits à aspirer.

7.1 Aspiation de substances sèches

Uniquement au moyen d'un filtre, d'un appareil et d'accessoires secs afin d'éviter l'adhérence et l'incrustation de la poussière.

Lorsqu'il s'agit d'aspirer de la suie, du ciment, du plâtre, de la farine ou des poussières semblables, nous recommandons l'utilisation d'un sachet de filtre en papier et, dans le cas de grandes quantités, en plus un sac de filtre FSP. Utiliser un sachet de filtre en papier toujours en liaison avec un deuxième filtre.

7.2 Aspiration de liquides

Aspirer sans sachet de filtre en papier et sans sac de filtre. Le filtre à plis convient à l'aspiration humide. Lorsqu'il s'agit d'aspirer ensuite des matières sèches, utiliser un filtre sec. En présence de grandes quantités d'eau, il est recommandé d'utiliser un filtre en mousse FSS. Lorsque le réservoir est plein, la vanne à flotteur interrompt l'aspiration. Arrêter le moteur, vider le réservoir et le filtre à plis si nécessaire.

- Ouvrir légèrement le robinet d'air d'appoint sur la poignée tubulaire lors de l'aspiration d'eau.
- Avant l'arrêt, retirer d'abord le tuyau flexible d'aspiration du liquide.

- En raison d'une puissance d'aspiration élevée et d'une forme de réservoir favorable du point de vue flux, une petite quantité d'eau peut s'écouler du tuyau de flexible après l'arrêt.
- Dans le cas de l'aspiration de grandes quantités de liquide, la vanne à flotteur peut être activée à un moment précoce. Arrêter l'appareil, retirer le filtre et vider l'eau.
- Lorsqu'il s'agit d'aspirer en premier lieu des substances liquides, il est possible de renoncer au filtre.
- En cas d'alternance fréquence aspiration sèche/aspiration humide, nous recommandons l'utilisation d'un deuxième filtre (de remplacement).
- Nous recommandons de remplacer le filtre à plis par un filtre en mousse lavable pour aspirer de l'eau très sale. Si ce type de filtre ne fait pas partie du volume de livraison, il est possible de le commander en indiquant la référence 41 32 97.

7.3 Vidage du réservoir.

Arrêter □a, débrancher la fiche □, ouvrir les fermetures à crans □. Retirer la partie supérieure □ et le tuyau flexible d'aspiration du réservoir □. Vider le réservoir resp. retirer le sachet de filtre en papier □ de l'orifice d'aspiration.

8 Nettoyage

Brosser le sac de filtre de temps en temps. Nettoyer le filtre à plis au moyen d'une brosse douce ou d'eau s nécessaire. Laisser sécher le filtre et le réservoir afin que la poussière n'adhère pas aux pièces humides. Afin d'éviter un fort encrassement et toute incrustation, enlever les matièressèches aspirées avant d'aspirer des liquides. Nettoyer le réservoir et les accessoires à l'eau. Frotter la partie supérieure □ au moyen d'un chiffon humide.

Contrôler le bon fonctionnement de la vanne à flotteur, la nettoyer régulièrement et vérifier si elle présente des traces d'endommagement. (Retourner la partie supérieure et veiller à la fermeture du flotteur.)

8.1 Maintenance

Remarque: Toujours mettre l'aspirateur hors marche et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance.

Pour des travaux de maintenance effectués par l'utilisateur, l'aspirateur doit être

- désassemblé,
- nettoyé et
- entretenu,

dans la mesure du possible, sans pour autant présenter des risques pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.

Mesures de précaution

Des mesures de précaution appropriées comprennent

- le nettoyage avant le démontage,
- des mesures préventives pour une ventilation forcée filtrée locale là où l'aspirateur est démonté,
- le nettoyage de la zone de maintenance et
- un équipement de protection individuelle approprié.

Contrôle technique

Le fabricant ou ne personne possédant une formation adéquate doit exécuter un contrôle technique au moins une fois par an, lequel comprend par exemple le contrôle des filtres pour constater l'absence de dégâts, le contrôle de l'étanchéité à l'air de l'aspirateur et du fonctionnement correct du dispositif de contrôle.

9 Transport

Afin de garantir un transport sécurisé, enroulez le tuyau flexible autour de l'aspirateur et fixez-le sous la poignée (fig. K, fig. M).

Placez le connecteur de raccordement du câble réseau dans la partie supérieure (fig. L).

Placez le tuyau d'aspiration et les buses dans le porte-accessoires* ou sur le support du tube d'aspiration* ⑳ (fig. K).

10 Que faire en cas de dérangement?

Les dérangements fonctionnels ne sont pas toujours dûs à une défectuosité de l'appareil!

Dérangement:	Cause possible/remède:
Diminution de la puissance d'aspiration	Filtre encrassé – le nettoyer. Filtre en papier plein – le remplacer. Réservoir plein – le vider. Filtre de protection de moteur encrassé – le nettoyer. Buse, tubes ou tuyau flexible obstrués – les nettoyer
L'appareil ne démarre pas.	Fiche dans la prise secteur? Secteur sans tension? Câble secteur en ordre?

Ne pas entreprendre d'autres >interventions<, contacter le service après-vente (voir feuille annexe ››Centres de service après-vente‹‹).

11 Caractéristiques techniques

Modèle d'appareil	Tension	Fréquence	Poids
AS20/1200	220 - 240 V~	50/60 Hz	6 kg

Modèle d'appareil	Puissance nominale	Puissance max
AS20/1200	1000 W	1200 W

Modèle d'appareil	Niveau de pression acoustique typique (selon DIN EN 60704-1)
AS20/1200	72,5 dB(A)

Câble de raccordement pour les appareils avec prise de courant :
H05V V F 3 x 1,5

12 Garantie

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé annexe à ces instructions.

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit concorde avec les directives CE et les normes applicables: Directive Machines 2006/42/CE avec modifications, directive CEM 2004/108/CE avec modifications.

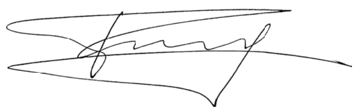
Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur, qui sont bien appropriés au recyclage. Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères, mais au contraire les éliminer comme il se doit par des systèmes de collecte bien appropriés.

CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom commercial du fabricant:
ELECTROSTAR GmbH
Adresse complète du fabricant
D-73262 Reichenbach/Fils , Germany
Nom et adresse de la personne (établie dans la communauté) qui a rédigé la fiche technique:
Roman Gorovoy
D-73262 Reichenbach/Fils , Germany
Nom du produit: **Aspirateur eau et poussières**
Nom commercial: **Aspirateur eau et poussières**
Modèle: **AS20/1200**
Type: Outils électriques
Numéro de série: voir l'étiquette de l'outil
Conforme à toutes les dispositions concernées des directives 2006/42/EU, 2004/108/EC.
Nous déclarons sous notre entière responsabilité que les produits de la marque **FELISATTI** décrits dans ce manuel **AS20/1200** sont conformes aux normes: EN 12100-1, EN-12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2.

Roman Gorovoy



Tout droit de modifications techniques réservé 12/2012

Italiano

Prodotto:	aspiratore di solidi e liquidi
Tipo:	AS20/1200

Prima della messa in funzione dell'aspiratore leggere attentamente queste istruzioni d'uso. Esse forniscono importanti indicazioni sull'utilizzo e la sicurezza nonché sulla manutenzione e la cura dell'apparecchio. Custodire con cura le istruzioni d'uso e consegnarle all'eventuale proprietario successivo.

Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche di progettazione e dotazione.

Come descritto in queste istruzioni d'uso, non è consentito eseguire altri interventi.

Eseguire verifiche elettroniche secondo le disposizioni in materia di tutela dell'ambiente (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. In conformità alla norma DIN VDE 0702 queste verifiche sono necessarie a intervalli regolari dopo un'eventuale modifica o riparazione.

Almeno una volta l'anno il produttore o una persona specializzata devono eseguire un controllo tecnico delle polveri, ad e s. danneggiamento del filtro, tenuta dell'aspiratore, funzione degli impianti di controllo.

Gli aspiratori sono controllati correttamente secondo la direttiva IEC/EN 60335–2–69.

1 Indicazioni di sicurezza

L'aspiratore è destinato a uso industriale. Ideale in combinazione con un elettroutensile in cantieri, officine, ecc

1.1 Pericolo!

- Pericolo di soffocamento
  - Il materiale di imballaggio, come sacchetti di plastica, deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.
- Non salire mai o sedersi sull'aspiratore.
- Si richiede una particolare attenzione durante la pulizia di scale. Garantire condizioni di stabilità.
- Non fare passare, piegare o incastrare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile di aspirazione su spigoli taglienti.
- Posizionare sempre il cavo di alimentazione e il tubo flessibile di aspirazione in modo che nessuno possa inciampare
- In caso di fuoriuscita di schiuma o di liquidi spegnere immediatamente l'aspiratore.
- Mantenere sempre asciutto l'interno del coperchio.
- Non mettere in funzione l'aspiratore e gli accessori se:
  - l'aspiratore presenta danni visibili (crepe/ incrinature),
  - il cavo di rete è difettoso oppure mostra screpolature o usura,
  - esiste il sospetto di difetto non visibile (dopo un urto).
- Non mettere in funzione l'aspiratore in ambienti potenzialmente esplosivi.
- L'aspiratore non può essere usato in presenza di gas e sostanze infiammabili.
- Non è ammesso aspirare solventi infiammabili o esplosivi, materiale imbevuto di solvente, polveri esplosive, liquidi come benzina, olio, alcol, diluenti o materiali con temperature superiori a 60 °C.
  - ▷ In caso contrario esiste il pericolo d'incendio e di esplosione!
- Utilizzare la presa sull'aspiratore solo per gli impieghi previsti nelle istruzioni d'uso.
- In caso di uso non conforme alla destinazione di utilizzo, di utilizzo non appropriato oppure di riparazione non a regola d'arte, non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti.
- Non utilizzare prolunghe danneggiate.
- Se il cavo di alimentazione dell'aspiratore viene danneggiato, occorre sostituirlo con un'altro, disponibile presso il produttore o il servizio di assistenza.
- Per le spazzole elettriche, evitare il contatto tra le spazzole rotanti e il cavo di rete.
- La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di rete.
- Dopo l'uso e prima di procedere a qualsiasi intervento spegnere l'aspiratore e staccare la spina.
- Non staccare la spina tirando direttamente il cavo di alimentazione.
- Non inserire mai o togliere la spina con le mani bagnate.

- L’erogazione di energia deve essere garantita tramite un dispositivo di sicurezza con intensità di corrente adeguata.
- In caso di pioggia o temporale non aprire mai l’aspiratore se all’aperto.
- Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale specializzato, come ad es. al servizio di assistenza. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- Un apparecchio non riparato a regola d’arte rappresenta un pericolo per l’utilizzatore

1.2 WARNUNG

- Coloro (inclusi i bambini) che, come conseguenza delle proprie facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali o a causa della propria inesperienza o non conoscenza, non sono in grado di utilizzare in sicurezza l’apparecchio, non devono farne uso senza la sorveglianza o la guida di una persona responsabile.
- Nel caso di bambini, anziani o invalidi è necessario prestare particolare attenzione.
- Non puntare la bocchetta di aspirazione, il flessibile o il tubo su persone o animali.
- Utilizzare solo le spazzole in dotazione con l’aspiratore o quelle indicate nelle istruzioni d’uso. L’impiego di un altro tipo di spazzole può pregiudicare la sicurezza.
- Pulire e disinfettare l’aspiratore subito dopo l’utilizzo per prevenire eventuali contaminazioni dovute a una mancata pulizia, in particolare se si utilizza l’apparecchio nel settore alimentare.
- Per la pulizia non usare idropulitrici a vapore o ad alta pressione.
- Acidi, acetone e solventi possono corrodere i componenti dell’aspiratore.
- Non lasciare l’apparecchio incustodito. In caso di interruzione prolungata, staccare la spina.
- Non pulire le cartucce filtro con aria compressa
- Acidi, acetone e solventi possono corrodere i componenti dell’aspiratore.
  - ▷ Pulire serbatoio e accessori con acqua.
  - ▷ Lavare la parte superiore con un panno umido.
  - ▷ Lasciare asciugare serbatoio e accessori.

2 Prima dell’utilizzo

- Disimballare l’apparecchio e verificare la completezza dei componenti ed eventuali danni di trasporto.
- Prima dell’utilizzo fornire agli utilizzatori informazioni, istruzioni e un’eventuale formazione sull’utilizzo dell’aspiratore e delle sostanze da impiegare, compreso il metodo sicuro di rimozione del materiale raccolto.

3 Usare solo accessori originali

Gli altri accessori sono elencati sulla lista degli accessori speciali o sono da richiedere.

4 Campi d’impiego

Per l’aspirazione di liquidi e solidi. Non è ammesso aspirare polveri nocive alla salute. L’aspiratore dotato di presa e di dispositivo automatico ON/OFF è previsto per il colelgamento di utensili elettrici.

5 Assemblaggio.

Nel disimballare l’apparecchio verificare la completezza dei componenti e controllare se si presantano danni di trasporto.

5.1 MATERIALE IN DOTAZIONE

- 1 x tubo flessibile di aspirazione (3.2 m)
- 1 x tubo di manico in plastica con slitta supplementare aria
- 2 x aspirazione tubo di plastica (48 cm)
- 1 x ugello universale
- 1 x fessura dell’ugello (21 cm)
- 1 x sacchetto di carta
- Manuale di istruzioni e Norme di sicurezza
- Documento di garanzia

5.2 Contenitore ⑫.

Nei contenitori, aprire le chiusure a scatto r, sollevare la parte superiore ①. Capovolgere il contenitore ed inserire le rotelline pivottanti con perni ⑰ finchè scattano in posizione. Avvitare le ruoti grandi ⑮ agli assi ⑯ vedi figura A.

Il tubo di presa AS20/1200⑳ (se compreso nell’entità di fornitura), va inserito dall’alto, nella guida del contenitore, e spinto verso il basso finché si sente uno scatto.

5.3 Filtri ⑧ - ⑪

Montare i filtri a seconda del modello:

- Posizionare la cartuccia filtro pieghettato ⑩ proprio fino alla battuta sopra l’involucro ⑤ e bloccarla con la chiusura a baionetta q. Vedi figura D. Il filtro pieghettato è previsto per aspirare liquidi e solidi.
- Filtro in materiale espanso
  Per l’aspirazione dell’acqua, togliere prima il filtro pieghettato, far passare il filtro in espanso ⑧ sopra il corpo ⑤) v. ill. E..

- Inserire il sacchetto di carta ⑱ sulla flangia, spingerlo dall'alto in verticale nella guida dell'apertura di aspirazione a ciclone ⑬ fino alla battuta. Il sacchetto deve appoggiare alla parete del contenitore, vedi figura F. Nei contenitori di acciaio, inserire la flangia prima in basso e poi in alto sul raccordo di aspirazione e spingerla fino alla battuta.
- Il sacchetto aumenta la capacità di raccolta della polveree serve allo smaltimento igienico. Impiegare il sacchetto di carta solo per l'aspirazione di materia asciutta.
- Inserire il sacchetto in tessuto ⑨ nel contenitore w, e per contenitori in acciaio infilarlo sopra al bordo del contenitore, vedi figura G.
  Rimuovere il filtro per aspirare liquidi.

5.4 Parte superiore ①

Di tanto in tanto o quando si riduce la potenza di aspirazione rimuovere il filtro salvamotore ⑦ per pulirlo, vedi figura I.

Posizionare la parte superiore ① sul contenitore, dalla parte corretta, secondo la figura H. Tener conto della sicurezza contro le torsioni. Il sacchetto di carta non ⑱ deve venir danneggiato e le chiusure a scatto ⑭ devono essere ben chiuse.

5.5 Presa con dispositivo automatico ON/OFF

Per aspiratori dotati di presa e dispositivo automatico ON/OFF.

La presa ②e è prevista per il collegamento di un utensile elettrico. Nella posizione „0“ la presa può essere impiegata come prolunga (ad. es. per lampade).

Potenza massima assorbita: aspiratore e apparecchio 16A.

Attenzione! Nel collegare l'utensile elettrico, assicurarsi che sia spento. Con la spina di rete inserita, la presa si trova sempre sotto tensione indipendentemente dalla posizione dell'interruttore.

Le aperture di aspirazione degli utensili elettrici non sono ancora normalizzate. A questo scopo è disponibile un adattatore (Muffola di gomma) 547275, il quale accorciandolo si adatta al rispettivo utensile.

Per altri tipi di raccordi di aspirazione rivolgetevi al negozio specializzato o al fabbricante dell'utensile elettrico in questione.

5.6 Pulizia del filtro

Gli apparecchi dotati di un sistema di pulizia elettromagnetico, possono scuotere via la polvere attaccata al filtro pieghettato ⑩. Ciò garantisce un impiego ottimale del filtro pieghettato e cicli di lavoro più lunghi.

In caso di diminuzione della potenza di aspirazione tenere premuto il pulsante ②b per ca. 15 sec.

6 Messa in servizio

L'apparecchio si accende e si spegne (o si collega in funzionamento automatico) con l'interruttore ②a disposto sulla parte superiore ①.

Inoltre l'interruttore b negli aspiratori dotati di dispositivo automatico ON/OFF e funzione vibratore:

Posizione dell'interruttore	Funzione
0	Aspiratore disinserito Presa sotto tensione
1	Aspiratore in funzione Presa sotto tensione
A	Funzionamento automatico L'aspiratore si accende e si spegne attraverso l'utensile elettronico collegato alla presa.

7 Aspirare

Negli apparecchi con tubo di presa, la potenza di aspirazione può essere adattata al materiale da aspirare con il cuisore dell'aria secondaria.

7.1 Aspirare solidi

Solo con il filtro, apparecchio e accessori asciutti, in modo che la polvere non rimanga attaccata e si incrosti. Per aspirare fuliggine, cemento, gesso, farina o polver simili, consigliamo di impiegare un sacchetto di carta e nel caso di quantità maggiori un sacchetto in tessuto supplementare FSP.

Utilizzare i sacchetti di carta sempre in combinazione ad un altro filtro.

7.2 Aspirare liquidi

Senza sacchetto di carta e senza sacchetto in tessuto. Per aspirare liquidi si può usare il filtro pieghettato. Se si ritorna poi ad aspirare solidi, impiegare un filtro asciutto. In caso di quantità maggiori d'acqua, utilizzare i aggiunta il filtro in materiale espanso FSS.

La valvola a galleggiante interrompe l'operazione di aspirazione quando il contenitore è pieno. Spegnere il motore e svuotare il contenitore e in caso il filtro pieghettato.

- Durante l'aspirazione dell'acqua, è necessario aprire solo leggermente la valvola dell'aria secondaria sul tubo della maniglia.
- Prima di spegnere, togliere il tubo flessibile di aspirazione dal liquido
- Per effetto dell'alta potenza di aspirazione e delle caratteristiche fluidodinamiche del contenitore, spegnendo l'apparecchio potrebbe rifluire del liquido dal tubo di aspirazione
- Aspirando grandi quantità di liquido, la valvola a galleggiante può rispondere prematuramente. In questo caso spegnere l'apparecchio, rimuovere il filtro e svuotare dall'acqua.
- Quando si aspirano soprattutto liquidi si può rinunciare al filtro.
- Se si alterna spesso tra aspirazione di solidi e di liquidi consigliamo di impiegare un secondo filtro sostitutivo.
- Durante l'assorbimento di acqua fortemente inquinata, consigliamo di utilizzare un filtro in materiale espanso lavabile

al posto del filtro pieghettato montato. Se il filtro in materiale espanso non facesse parte della fornitura, è possibile ordinarlo con il codice articolo 41 32 97.

7.3 Svuotare il contenitore

Spegnere ②a, estrarre la spina ④, aprire le chiusure a scatto ⑭. Rimuovere la parte superiore ① e il tubo di aspirazione dal contenitore ⑫. Inclinare il contenitore e se necessario rimuovere il sacchetto di carta ⑱ dalla apertura di aspirazione.

8 Pulizia

Spazzolare o sbattere di tanto in tanto il sacco in tessuto. Pulire il filtro pieghettato con una spazzola morbida o con l'acqua.

Far asciugare filtro e contenitore, in modo che la polvere non rimanga attaccata sugli elementi umidi. Per evitare un elevato grado di imbrattamento o incrostazioni, rimuovere il materiale asciutto prima di aspirare i liquidi. Pulire il contenitore e gli accessori con acqua. Spolverare la parte superiore ① con un panno umido.

Verificare il perfetto funzionamento della valvola a galleggiante, sottoporla a regolare pulizia e controllo per accertarsi che essa non presenti segni di danneggiamento (girare la parte superiore e verificare la perfetta chiusura del galleggiante).

8.1 Assistenza

Nota: Prima di procedere a qualsiasi intervento spegnere l'aspiratore e staccare la spina

Per la manutenzione da parte dell'utilizzatore l'aspiratore

-- deve essere smontato,

-- pulito e

-- sottoposto a manutenzione,

nella misura in cui è fattibile, senza provocare un pericolo per il personale di manutenzione o terzi.

Misure precauzionali

Misure precauzionali adeguate prevedono

-- pulizia prima dello smontaggio,

-- attenzione per lo sfiato forzato filtrato, in cui viene smontato l'aspiratore,

-- pulizia della zona di manutenzione e

-- equipaggiamento di protezione personale adeguato.

Controllo tecnico

Il produttore o una persona competente deve eseguire almeno un controllo tecnico ogni anno, ad es. controllo dei filtri ed eventuale danneggiamento, ermeticità dell'aspiratore e corretto funzionamento del dispositivo di controllo.

9 Trasporto

Per un trasporto sicuro sistemare il tubo attorno all'aspiratore e bloccarlo sotto l'impugnatura (fig. K, fig. M).

Inserire la spina di collegamento del cavo di rete nella parte superiore (fig. L).

Introdurre il tubo di aspirazione e gli ugelli nel deposito per gli accessori* o nel supporto per il tubo di aspirazione* ⑳ (fig. K).

10 Anomalie

Le anomalie di funzionamento non dipendono sempre da guasti dell'apparecchio!

Anomalie:	Possibili cause/eliminazione
diminuzione della potenza di aspirazione.	il filtro sporco – pulirlo sacchetto di carta pieno – sostituirlo contenitore pieno – svuotarlo il filtro salvamotore otturato – pulirlo bocchette, tubo o flessibile otturati – pulirli
l'apparecchio non si accende	la spina è inserita nella presa? rete priva di tensione? Il cavo di collegamento è integro?

Non effettuare altri >interventi< ma rivolgersi al servizio di assistenza (vedi foglio allegato "Officine assistenza tecnica").

11 Data tecnici

Modello	Tensione	Frequenza	Peso
AS20/1200	220 - 240 V~	50/60 Hz	6 kg

Modello	Potenza nominale	Potenza massima
AS20/1200	1000 W	1200 W

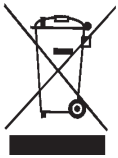
Modello	Livello tipico di pressione acustica (sec. DIN EN 60704-1)
AS20/1200	72,5 dB(A)

Cavo di collegamento negli apparecchi con spina: H05V V F 3x1,5

12 Garanzia

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

Il produttore dichiara, assumendosi la piena responsabilità, che il prodotto è conforme alle direttive CE e alle norme pertinenti: Direttiva macchine 2006/42/CE e relative modifiche, Direttiva CEM 2004/108/CE e relative modifiche.

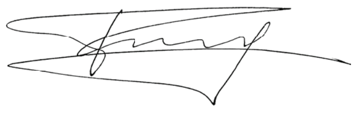


Le apparecchiature vecchie contengono materiali preziosi adatti al riciclaggio. Non smaltire l’apparecchio con i rifiuti domestici normali ma in modo appropriato attraverso sistemi di raccolta idonei.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Nome commerciale del fabbricante:
ELECTROSTAR GmbH
Indirizzo completo del fabbricante
D-73262 Reichenbach/Fils , Germany
Nome e indirizzo della persona (stabilita nella Comunità) che ha compilato la scheda tecnica:
Roman Gorovoy
D-73262 Reichenbach/Fils , Germany
Nome del prodotto: **Aspiratore di solidi e liquidi**
Nome commerciale: **Aspiratore di solidi e liquidi**
Modello: **AS20/1200**
Tipo: Apparecchi elettrici
Numero di serie: consultare l’etichetta dell’apparecchio
Conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2006/42/EU; 2004/108/EC.
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti **FELISATTI** descritti nel presente manuale **AS20/1200** sono conformi alle seguenti norme: EN 12100-1, EN-12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2.

Roman Gorovoy



Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche 12/2012

DEUTSCH (original)

Erzeugnis:	Sauger für Nass- und Trockeneinsatz
Typ:	AS20/1200;

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Saugers die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie gibt wichtige Hinweise zur Bedienung, Sicherheit sowie Wartung und Pflege. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese bei Veräußerung an den Nachbesitzer weiter.

Der Hersteller behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen vor.

Andere Arbeiten, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, dürfen Sie nicht ausführen.

Elektrotechnische Prüfungen sind nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 durchzuführen. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung erforderlich.

Es ist mindestens jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigung des Filters, Dichtigkeit des Saugers, Funktion der Kontrolleinrichtungen.

Die Sauger sind erfolgreich geprüft gemäß IEC/EN 60335–2–69.

1 Sicherheitshinweise

Der Sauger ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Ideal in Kombination mit einem Elektrowerkzeug, auf Baustellen, in Werkstätten, etc.

1.1 GEFAHR

- Erstickungsgefahr
  - Verpackungsmaterial, wie Folienbeutel, gehören nicht in die Kinderhände.
- Nie auf den Sauger steigen oder sitzen.
- Besondere Sorgfalt ist beim Saugen von Treppen geboten. Achten Sie auf sicheren Stand.
- Anschlussleitung und Saugschlauch nicht über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.
- Anschlussleitung und Saugschlauch immer so verlegen, dass niemand darüber stolpern kann.
- Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit den Sauger sofort ausschalten.
- Das Deckelinnere immer trocken halten.
- Sauger einschließlich Zubehör nicht in Betrieb nehmen, wenn:
  - Sauger erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist,
  - Netzanschlussleitung defekt ist oder Rissbildung bzw. Alterung aufweisen,
  - Verdacht besteht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz).
- Der Sauger darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.
- Den Sauger von entflammbaren Gasen und Substanzen fernhalten
- Es dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel, mit Lösungsmittel getränktes Gut, explosionsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung oder Gut, das heißer als 60 °C ist, aufgesaugt werden.
  - ▷ Es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr!
- Verwenden Sie die Steckdose am Sauger nur für die in der Bedienungsanleitung festgelegten Zwecke.
- Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden.
- Keine beschädigten Verlängerungsleitungen verwenden.
- Wenn die Anschlussleitung des Saugers beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Bei Elektrobürsten, die rotierenden Bürsten nicht mit der Netzanschlussleitung in Berührung kommen lassen.
- Die Spannung auf dem Typenschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Nach jedem Gebrauch und vor jeder Wartung Sauger ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Nur am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.

- Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder ausziehen.
- Stromversorgung muss über eine Sicherung mit geeigneter Stromstärke abgesichert sein.
- Öffnen Sie niemals den Sauger bei Regen oder Gewitter im Freien.
- Reparaturen nur von Fachkräften, z.B. Kundendienst, ausführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

1.2 WARNUNG

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, den Sauger sicher zu benutzen, sollten diesen Sauger nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Bei Kindern, alten oder gebrechlichen Personen ist in besonderem Maße Vorsicht geboten.
- Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.
- Nur die mit dem Sauger versehenen oder die in der Bedienungsanleitung festgelegten Bürsten verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Reinigen und desinfizieren Sie den Sauger nach dem Gebrauch sofort, um Verkeimung durch langfristig nichterfolgte Reinigung vorzubeugen, speziell beim Einsatz in lebensmittelverarbeitenden Betrieben.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Dampfstrahlgeräte oder Hochdruckreiniger.
- Säure, Azeton und Lösungsmittel können Saugerteile anätzen.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen.
- Filterkassetten nicht mit Druckluft reinigen.
- Säure, Azeton und Lösungsmittel können Saugerteile anätzen.
  - ▷ Behälter und Zubehör mit Wasser reinigen.
  - ▷ Oberteil mit feuchtem Tuch abwischen.
  - ▷ Behälter und Zubehör trocknen lassen.

2 Vor dem Gebrauch

- Achten Sie beim Auspacken auf Vollständigkeit und Transportschäden.
- Vor dem Gebrauch sollten die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch des Saugers und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.

3 Verwenden Sie nur Originalzubehör

Weiteres Zubehör ersehen Sie aus der Sonderzubehörliste bzw. auf Anfrage.

4 Einsatzbereiche

- Zum Nass- und Trockensaugen. Zum Aufsaugen gesundheitsgefährlicher Stäube nicht geeignet. Der Sauger mit Steckdose und Ein-/Ausschaltautomatik ist für den Anschluss von Elektrowerkzeugen vorgesehen.

5 Zusammenbau

Achten Sie beim Auspacken auf Vollständigkeit und Transportschäden.

5.1 Zubehör

- 1 x Saugschlauch (3.2 m lang)
- 1 x Kunststoff-Griffrohr mit Nebenluftschieber
- 2 x Kunststoff-Saugrohr (je 48 cm lang)
- 1 x Universaldüse
- 1 x Fugendüse (21 cm lang)
- 1 x Papiertüte
- Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise
- Garantiekarte

5.2 Behälter ⑫.

Bei den Behältern Rastverschlüsse ⑭ öffnen, Oberteil ① abheben. Behälter umkipppen und Lenkrollen mit Zapfen ⑰ eindrücken bis sie einrasten. Große Räder ⑮ an Achsen ⑯ anschrauben s. Abb. A.

Saugrohrhalter AS20/1200 ⑳ (wenn im Lieferumfang enthalten) von oben in die Führung am Behälter einsetzen und bis zum Einrasten nach unten schieben.

5.3 Filter ⑧ - ⑪

Filter anbringen; je nach Modell:.

- Faltenfilter-Patrone ⑩ gerade bis zum Anschlag über das Gehäuse ⑤ führen und den Bajonettverschluss ⑪ verriegeln, s. Abb. D. Der Faltenfilter ist zum Nass- und Trockensaugengeeignet.

- Schaumstofffilter
  Zum Wassersaugen Faltenfilter vorher abnehmen, Schaumstofffilter ⑧ über Gehäuse ⑤ schieben s. Abb. E.
- Papierfilterbeutel ⑱ am Flansch fassen und senkrecht von oben in die Führung der Zyklonsaugöffnung ⑬ bis zum Anschlag aufschieben. Beutel muss an Behälterwand anliegen, s. Abb. F. Bei Edelstahlbehältern Flansch erst unten und dann oben auf den Saugstutzen aufstecken und bis zum Anschlag aufschieben.
- Beutel erhöht Staubrückhaltevermögen und dient der hygienischen Entsorgung. Papierfilterbeutel nur zum Trockensaugen verwenden.
- Filtersack ⑨ in Behälter ⑫ einlegen bzw. bei Edelstahlbehältern über den Behälterrand stülpen, s. Abb. G. Filter zum Nasssaugen herausnehmen.

5.4 Oberteil ①

Motorschutzfilter ⑦ von Zeit zu Zeit oder bei nachlassender Saugleistung zum Reinigen herausnehmen, s. Abb. I.

Oberteil ① entsprechend Abb. H seitenrichtig auf Behälter setzen. Verdrehschutz beachten. Papierfilterbeutel ⑱ darf nicht beschädigt werden und Rastverschlüsse ⑭ müssen sicher einrasten.

5.5 Steckdose mit Ein-/Ausschaltautomatik

Für Sauger mit Steckdose und Ein-/Ausschaltautomatik. Die Steckdose ②e ist für den Anschluss eines Elektrowerkzeugs vorgesehen. In Schalterstellung „O“ kann die Steckdose als Verlängerungsleitung (für z. B. Leuchte) genutzt werden.

Anschlusswert: Sauger und Gerät max. 16 A.

Achtung!: E-Werkzeug muss beim Anschluss abgeschaltet sein. Die Steckdose steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung immer unter Spannung.

Absaugöffnungen der Elektrowerkzeuge sind noch nicht genormt. Daher steht der Adapter (Gummimuffe) 547275 zur Verfügung, der durch Kürzen an das jeweilige Elektrowerkzeug angepasst werden kann.

Weitere Absaugverbindungen fragen Sie beim Fachhändler bzw. Hersteller des Elektrowerkzeuges an.

5.6 Filterabreinigung

Geräte, die mit einer elektromagnetischen Abreinigung ausgestattet sind, können den anhaftenden Staub vom Faltenfilter ⑩ abrütteln. Dies gewährleistet eine optimale Nutzung des Faltenfilters und verlängert die Arbeitszyklen.

Bei nachlassender Saugleistung den Drucktaster ②b für ca. 15sec. gedrückt halten.

6 Inbetriebnahme

Mit Schalter ②a am Oberteil ① Gerät ein-/ausschalten, (bzw. in Automatikbetrieb schalten).

Schalter ②b zusätzlich bei Saugern mit Ein-/Ausschaltautomatik und Abrüttelfunktion:

Schalter-stellung	Funktion
0	Sauger ausgeschaltet Steckdose spannungsführend
1	Sauger läuft Steckdose spannungsführend
A	Automatik-Betrieb Sauger wird durch angeschlossenes Elektro-Werkzeug an der Steckdose ein- und ausgeschaltet

7 Saugen

Bei Geräten mit Griffrohr kann mit dem Nebenluftschieber die Saugleistung dem Sauggut angepasst werden.

7.1 Trockensaugen

Nur mit trockenem Filter, Gerät und Zubehör, damit Staub nicht haften bleibt und verkrustet.

Wenn Ruß, Zement, Gips, Mehl oder ähnliche Stäube gesaugt werden, empfehlen wir einen Papierfilterbeutel und bei größeren Mengen zusätzlich einen Filtersack FSP einzusetzen. Papierfilterbeutel immer in Verbindung mit einem zweiten Filter einsetzen.

7.2 Nasssaugen

Ohne Papierfilterbeutel und ohne Filtersack saugen. Der Faltenfilter ist zum Nasssaugen geeignet. Bei anschließendem Trockensaugen trockenen Filter einsetzen. Bei größeren Wassermengen sollte ein Schaumstofffilter FSS benutzt werden. Das Schwimmerventil unterbricht bei vollem Behälter den Saugvorgang. Motor abschalten, Behälter und gegebenenfalls Faltenfilter entleeren.

- Beim Wassersaugen sollte der Nebenluftschieber am Griffrohr geringfügig geöffnet werden.
- Vor dem Abschalten zuerst den Saugschlauch aus der Flüssigkeit nehmen.
- Durch hohe Saugleistung und strömungsgünstige Behälterform kann nach dem Abschalten etwas Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen.
- Beim Saugen größerer Flüssgkeitsmengen kann das Schwimmerventil vorzeitig ansprechen. Gerät abschalten, Filter abnehmen und Wasser entleeren.
- Bei überwiegend flüssigem Sauggut kann auch ohne Filter gesaugt werden.
- Bei häufigem Wechsel zwischen Trocken- und Nasssaugen empfehlen wir den Einsatz eines zweiten (Tausch-)Filters.
- Beim Aufsaugen von stark verschmutztem Wasser empfehlen wir den Einsatz eines waschbaren Schaumstofffilters anstatt des montierten Faltenfilters. Sofern der Schaumstofffilter nicht

im Lieferumfang enthalten ist, kann dieser Filter unter der Zubehör- Artikel-Nr. 41 32 97 bestellt werden.

7.3 Behälterentleerung

Ausschalten ② a, Stecker ④ ziehen, Rastverschlüsse ⑭ öffnen. Oberteil ① und Saugschlauch vom Behälter ⑫ nehmen. Behälter auskippen bzw. Papierfilterbeutel ⑱ von Saugöffnung abziehen.

8 Reinigung

Filtersack von Zeit zu Zeit abbürsten bzw. ausklopfen. Faltenfilter mit weicher Bürste oder ggf. Wasser reinigen. Filter und Behälter trocknen lassen, damit Staub nicht an feuchten Teilen haften bleibt. Um starke Verschmutzung und Verkrustung zu vermeiden, trockenes Sauggut entfernen, bevor nass gesaugt wird. Behälter und Zubehör mit Wasser reinigen. Oberteil ① mit feuchtem Tuch abwischen.

Die Funktion des Schwimmerventils prüfen, regelmäßig reinigen und auf Anzeichen von Beschädigungen untersuchen. (Oberteil umdrehen und auf das Schließen des Schwimmers achten.)

8.1 Wartung

Hinweis: Vor jeder Wartung Sauger ausschalten und Netzstecker ziehen!

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger
-- auseinandergenommen,
-- gereinigt und
-- gewartet werden,
soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

Vorsichtsmaßnahmen

Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten
-- Reinigung vor der Demontage,
-- Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, an der der Sauger demontiert wird,
-- Reinigung des Wartungsbereichs und
-- geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Technische Überprüfung

Der Hersteller oder eine ausgebildete Person muss mindestens jährlich eine technische Überprüfung durchführen, die zum Beispiel aus der Überprüfung der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtheit des Saugers und des richtigen Funktionierens der Kontrolleinrichtung besteht.

9 Transport

Für einen sicheren Transport den Schlauch um den Sauger legen und unter den Griff einklemmen (Abb. K, Abb. M).

Den Anschlussstecker des Netzkabels in das Oberteil eintecken (Abb L).

Das Saugrohr und die Düsen in das Zubehördepot* stecken bzw. an den Saugerrohrhalter* ⑳ stecken (Abb K).

10 Selbsthilfe bei Störungen

Funktionsstörungen sind nicht immer auf Gerätedefekte zurückzuführen!

Störung:	Mögliche Ursache/Behebung:
Nachlassen der Saugleistung	der Filter verschmutzt - reinigen Papierfilter voll – wechseln. Behälter voll – entleeren. Motorschutzfilter zugesetzt – reinigen. Düse, Rohre oder Schlauch verstopft – reinigen.
Gerät läuft nicht an.	Stecker in Steckdose? Netz spannungslos? Netzleitung in Ordnung?

Keine weiteren >Eingriffe< vornehmen, sondern an Kundendienstwerkstatt wenden (siehe Beilageblatt „Kunden-dienst-Werkstätten”).

11 Technische Daten

Geräteausführung	Spannung	Frequenz	Gewicht
AS20/1200	220 - 240 V~	50/60 Hz	6 kg

Geräteausführung	Nennleistung	max. Leistung
AS20/1200	1000 W	1200 W

Geräteausführung	Typischer Schalldruckpegel (DIN EN 60704-1)
AS20/1200	72,5 dB(A)

Anschlussleitung bei Geräten mit Steckdose: H05V V F 3 x 1,5

12 Garantie

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigefügt werden.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den EG-Richtlinien und maßgebenden Normen übereinstimmt: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG mit Änderungen, EMV–Richtline 2004/108/EG mit Änderungen.

Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die zur Wiederaufarbeitung geeignet sind. Gerät nicht dem normalen Hausmüll beifügen, sondern über geeignete Sammelsysteme fachgerecht entsorgen, z.B. über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Handelsname des Herstellers:
ELECTROSTAR GmbH
Vollständige Anschrift des Herstellers:
D-73262 Reichenbach/Fils , Germany
Name und Anschrift der Person (EU-ansässig), die das technische Datenblatt ausgestellt hat:
Roman Gorovoy
D-73262 Reichenbach/Fils , Germany
Produktname: **Sauger für Nass- und Trockeneinsatz**
Handelsname: **Sauger für Nass- und Trockeneinsatz**
Modell: **AS20/1200**
Typ: Elektrowerkzeuge
Seriennummer: siehe Typenschild des Werkzeugs
Erfüllt alle zugehörigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EU; 2004/108/EC
Wir erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte der Marke **FELISATTI**: **AS20/1200**, die folgenden Normen: EN 12100-1, EN-12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2.

Roman Gorovoy

Recht auf technische Änderungen vorbehalten 12/2012

Português

Resultado:	Aspirador para zonas secas e húmidas
Typ:	AS20/1200

Antes de colocar o aspirador em funcionamento, leia o manual de instruções com atenção. Ele fornece informações importantes sobre a operação, segurança, manutenção e conservação. Guarde o manual de instruções num local seguro e entregue-o ao novo proprietário em caso de transferência do aparelho.

O fabricante reserva-se o direito a alterações na construção e no equipamento.

Não execute trabalhos que não estejam descritos neste manual de instruções.

As verificações electrotécnicas devem ser executadas em conformidade com as prescrições do regulamento da prevenção de acidentes (na Alemanha BGV A3) e com a norma DIN VDE 0701 Parte 1 e Parte 3. Estas verificações são necessárias em conformidade com a norma DIN VDE 0702 em intervalos regulares e após a reparação ou alteração.

Uma verificação técnica do pó deve ser realizada, no mínimo, anualmente pelo fabricante ou por uma pessoa formada, por exemplo, em caso de danos no filtro, estanqueidade do aspirador, funcionamento dos dispositivos de controlo. Os aspiradores foram verificados com sucesso em conformidade com a IEC/EN 60335–2–69.

1 Advertências de segurança

O aspirador destina-se ao uso industrial. O seu funcionamento é optimizado quando combinado com uma ferramenta eléctrica, em locais de construção, em fábricas, etc.

1.1 Perigo!

- Perigo de asfixia
  - Manter os materiais da embalagem, como sacos de papel, afastados das crianças.
- Não suba nem se sente no aspirador.
- Tenha um cuidado especial quando aspirar escadas. Mantenha uma postura segura.
- Não puxe, dobre nem comprima o cabo de ligação nem a mangueira de aspiração em cantos afiados.
- Pousar o cabo de ligação e a mangueira de aspiração de forma que ninguém possa tropeçar neles.
- Desligar imediatamente o aspirador se entrar espuma ou líquido.
- Manter o interior da tampa sempre seco.
- Não colocar o aspirador nem os acessórios em funcionamento quando:
  - o aspirador apresentar danos visíveis (fendas/rupturas),
  - o cabo de ligação à rede estiver com defeito ou apresentar fendas ou desgaste,
  - existir suspeita de um defeito invisível (após uma queda).
- O aspirador não pode ser operado em zonas com perigo de explosão.
- Manter o aspirador afastado de gases e substâncias inflamáveis
- Não podem ser aspirados solventes inflamáveis nem explosivos, produtos embebidos em solventes, pós explosivos, líquidos, como gasolina, óleo, álcool, diluente, nem produtos a uma temperatura superior a 60 °C.
  - ▷ Há perigo de explosão e incêndio!
- Utilize a tomada no aspirador apenas para os fins estabelecidos no manual de instruções.
- O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados pela utilização para outros fins além dos especificados, pela operação ou a reparação incorrectas.
- Não utilizar cabos de extensão danificados.
- Se o cabo de ligação do aspirador estiver danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação especial, fornecido pelo fabricante ou pelo seu serviço de apoio ao cliente.
- Não deixar que as escovas eléctricas, quando se tratarem de escovas rotativas, contactem com o cabo de ligação à rede.
- A tensão na placa de identificação tem de coincidir com a tensão de rede.
- Após a utilização e antes de qualquer manutenção, desligar o aspirador e retirar a ficha de rede.
- Puxar apenas pela ficha de rede, nunca pelo cabo de ligação.
- Nunca encaixar ou remover a ficha de rede com as mãos húmidas.

- A alimentação de corrente tem de estar protegida por um fusível com uma intensidade adequada.
- Nunca abra o aspirador ao ar livre quando chover ou estiver trovoada.
- As reparações só devem ser executadas por técnicos, por exemplo, do serviço de apoio ao cliente. Utilizar apenas peças sobressalentes originais.
- Aparelhos não reparados correctamente podem colocar o utilizador em perigo.

1.2 Aviso!

- Pessoas (incluindo crianças) que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou espirituais ou à sua inexperiência, não forem capazes de utilizar o aspirador com segurança, não devem utilizar este aspirador sem vigilância ou instrução de uma pessoa responsável.
- Deve tomar-se cuidados acrescidos no caso de crianças, pessoas idosas ou instáveis.
- Não virar o bocal, a mangueira ou o tubo para pessoas nem animais.
- Utilizar apenas as escovas contidas no aspirador ou as especificadas no manual de instruções. A utilização de outras escovas pode colocar a segurança em risco.
- Limpe e desinfecte o aspirador logo após a utilização, para prevenir a propagação provocada por uma longa ausência de limpeza, especialmente na utilização em unidades de processamento de alimentos.
- Na limpeza não utilize aparelhos operados com jactos de vapor ou limpadores de alta pressão.
- Ácidos, acetona e solventes podem corroer as peças do aspirador.
- Não deixar o aparelho sem vigilância. Retirar a ficha de rede em caso de uma interrupção prolongada do funcionamento.
- Não limpar as cassetes de filtros com ar comprimido
- Ácidos, acetona e solventes podem corroer as peças do aspirador.
  - ▷ Limpar o recipiente e acessórios com água.
  - ▷ Lavar a parte superior com um pano húmido.
  - ▷ Deixar o recipiente e os acessórios secarem

2 Antes da utilização

- Ao desembalar, verifique se não faltam peças e se há danos de transporte.
- Antes da utilização, devem ser facultados aos utilizadores informações, instruções e formações sobre a utilização do aspirador e das substâncias, para as quais deve ser utilizado, incluindo o procedimento seguro para a eliminação do material recolhido.

3 Utilizar somente acessórios genuinos

Outros acessórios constam na lista de acessórios especiasis ou informamos sob consulta.

4 Aplicações

Para a aspiração a seco e a húmido. Não apropriado para a aspiração de pós nocivos à saúde. O aspirador, com tomada e dispositivo de ligação e desligamento automático, é previsto para a ligação de ferramentas eléctricas

5 Montagem

Ao desembalar, atentar a que os componentes estejam completos e se há danos de transporte.

5.1 EQUIPAMENTO

- 1 x mangueira de sucção (3.2 m)
- 1 x pega do tubo de plástico com lâmina de ar suplementar
- 2 x o tubo de sucção de plástico (48 cm)
- 1 x bocal universal
- 1 x bocal estreitou (21 cm long)
- 1 x saco de papel
- Operating instructions with Safety instructions
- Warranty

5.2 Recipiente ⑫.

Nos reservatórios, abrir os fechos de encaixe ⑭ e sacar a parte superior ①. Virar o recipiente e inserir os rolos dirigíveis com os eixos ⑰, até o ponto de encravamento. Aparafusar as rodas grandes ⑮ nos eixos ⑯, ver figura A.

De cima, inserir o porta-tubo de aspiração AS20/1200 ⑳ (desde que incluído no escopo de fornecimento), na guia do reservatório, e empurrá-lo, até encravar.

5.3 Filtros ⑧ - ⑪

Montar o filtro, conforme o modelo:

- Cartucho de filtro plissado ⑩, passá-lo recto sobre a caixa ⑤, até o esbarro, e encravar o fecho de baioneta ⑪, ver

figura D. O filtro plissado é apropriado para a aspiração a seco e a húmido.

- Filtro de espuma
  Para a aspiração de água, retirar anteriormente o filtro de pregas, inserir o filtro de espuma ⑧ sobre a carcaça ⑤, ver a fig. E
- Pegar o saco de filtro de papel ⑱ no flange e passá-lo verticalmente, de cima, para a guia da abertura de aspiração do ciclone ⑬, até o esbarro. O saco deve encostar na parede do recipiente, ver figura F. Nos reservatórios inoxidáveis, colocar o flange, primeiro, de cima e, em seguida, de baixo, no tubo de aspiração, e empurrá-lo até o encosto.
- O saco aumenta a capacidade de retenção d pó e serve para a recolha higiénica. Empregar o saco de filtro de papel somente para a aspiração a seco.
- Colocar o saco de filtro ⑨ no recipiente ⑪ ou, nos reservatórios inoxidáveis, colocá-lo sobre a margem do reservatório; ver figura G.
  Para a aspiração a húmido, tirar o filtro

5.4 Parte superior ①

Tirar o filtro de protecção do motor ⑦ ocasionalmente ou quando a potência de aspiração começa a diminuir; para a devida limpeza, ver figura I.

Colocar a parte superior ① no lado certo do recipiente, em conformidade com a figura H. Atentar à protecção de giro. O saco de filtro de papel ⑱ não deve ser danificado e os fechos de encaixe ⑭ devem encravar com certeza.

5.5 Tomada com dispositivo de ligação/

Para aspiradores com tomada e dispositivo de ligação e desligamento automáticos.

A tomada ②e está prevista para a ligação de uma ferramenta eléctrica. Na posição “0“ do interruptor, a tomada pode ser aproveitada como extensão (p.ex., para uma lâmpada).

Valor para a ligação: aspirador e ferramenta, máx 16 A.

Atenção: ao ligar, a ferramenta eléctrica deve estar desligada. Com a ficha da rede inserida, a tomada encontra-se sempre sob tensão, independentemente da posição do interruptor.

As aberturas de aspiração para ferramentas eléctricas ainda não foram padronizadas. Assim, dispomos do adaptador (Prendedor de borracha) 547275, o qual pode ser adaptado à respectiva ferramenta, encurtando-o.

Para outras ligações de aspiração, consulte o fabricante da ferramenta eléctrica ou uma loja especializada.

5.6 Limpeza do filtro

Aparelhos dotados de um dispositivo de vibração electromagnético, para a limpeza, têm a capacidade de livrar o filtro plissado ⑩ do pó acumulado. Assim, proporciona-se um aproveitamento ideal do filtro plissado e prolongam-se os ciclos de trabalho.

In caso di diminuzione della potenza di aspirazione tenere premuto il pulsante ②b per ca. 15 sec.

6 Colocação em serviço AS20/1200

Ligar/desligar o aparelho com o interruptor ②a, localizado na parte superior ① (ou ligar o aparelho no modo automático).

Interruptor ②b, adicional nos aspiradores com dispositivo de ligação e desligamento automáticos e função de vibração:

Posição do disjuntor	Função
0	aspirador desligado Tomada em tensão
1	aspirador em funcionamento Tomada em tensão
A	Modo automático O aspirador é ligado e desligado através da ferramenta eléctrica ligada à tomada eléctrica

7 Aspirar

Em aparelhos com tubo de pega, o desempenho de aspiração pode ser adaptado ao objecto a ser aspirado, por meio da lingueta do ar secundário.

7.1 Aspirar a seco

Somente com filtro, aparelho e acessórios secos, pois, do contrário, o pó permanece grudado e forma uma crosta dura.
Na aspiração de fuligem, cimento, gesso, farinha ou pós semelhantes, é preferível aplicar uma bolsa de filtro de papel e, para volumes maiores, adicionalmente um saco de filtro FSP.

As bolsas de filtro de papel devem ser empregadas sempre junto com um segundo filtro.

7.2 Aspiração a húmido

Aspirar sem bolsa de filtro de papel e sem saco de filtro. O filtro plissado é apropriado para a aspiração a húmido. Desejando, em seguida, aspirar produtos secos, introduzir um filtro seco. Para volumes de água maiores recomendase o emprego de um filtro de espuma FSS.

A válula de bóia interrompe o processo de aspiração, quando o recipiente está cheio. Desligar o motor e, se necessário for, esvaziar o filtro plissado.

- Na aspiração de água, o deslizador de ar secundário no tubo do cabo deve ser aberto um pouco.
- Antes de desligar, tirar a mangueira de aspiração do líquido.
- Em função da potência alta de aspiração e uma forma do recipiente que favorece o fluxo, após o desligamento, pode retornar um pouco de água da mangueira.
- Na aspiração de volumes grandes de líquido, a válvula de bóia pode reagir antes da hora. Desligar o aparelho, tirar o filtro e esvaziar a água.

- Desejando aspirar predominantemente produtos líquidos, pode operar-se sem filtro.
- Alternando frequentemente entre a aspiração a seco e a húmido, recomendamos empregar um segundo filtro (filtro de substituição).
- Na aspiração de água muito suja, recomendamos o emprego de um filtro de borracha de espuma lavável, em vez do filtro de dobras montado. Caso esse filtro de borracha de espuma não esteja incluso no conjunto de fornecimento, esse filtro pode ser encomendado com o numero de artigo – acessório 41 32 97.

7.3 Esvaziamento de recipiente

Desligar ②a, puxar a ficha ④ da tomada, abrir os fechos de encaixe ⑭. Tirar a parte superior ① e a mangueira de aspiração do recipiente ⑫. Virar o recipiente, esvaziando-o, ou tirar a bolsa de filtro de papel ⑱ da abertura de aspiração.

8 Limpeza

Sacudir o pó do filtro têxtil ou escová-lo regularmente. Limpar o filtro plissado com uma escova macia ou água, se for necessário. Pôr para secar o filtro e o recipiente, a fim de evitar que se deposite pó em elementos húmidos. Para evitar a formação de depósito de sujidade e crostas, tirar o pó seco aspirado, antes de iniciar a aspiração a húmido.

Limpar o recipiente e os acessórios, empregando água apenas. Esfregar a parte superior ① com um pano húmido.

Verificar regularmente o funcionamento perfeito da válvula de bóia, limpá-la periodicamente e averiguar se há indícios de danificação (virar a parte superior e atentar ao livre accionamento da bóia).

8.1 Manutenção

Nota: Antes de qualquer manutenção, desligar o aspirador e retirar a ficha de rede. No caso de a manutenção ser executada pelo utilizador, o aspirador tem de

-- ser desmontado,

-- limpo e

-- ser alvo de manutenção,

até onde isso for possível, sem perigo para o pessoal de manutenção nem para outras pessoas. Medidas de segurança Respeitar as medidas de segurança adequadas

-- Limpeza antes da desmontagem,

-- Providenciar uma ventilação local com filtragem, na qual o aspirador seja montado,

-- Limpeza da zona de manutenção e

-- equipamento de protecção pessoal adequado.

Verificação técnica

O fabricante ou uma pessoa formada tem de executar uma verificação técnica anual, no mínimo, que consista, por exemplo, na verificação quanto a danos nos filtros, na estanqueidade do ar do aspirador e no funcionamento correcto do dispositivo de controlo..

9 Transporte

Para um transporte seguro, enrolar a mangueira à volta do aspirador e entalar sob o manípulo (Fig. K, Fig. M).

Introduzir a ficha de ligação do cabo eléctrico na parte superior (Fig. L).

Colocar o tubo de aspiração e os bocais no depósito de acessórios* ou prender no suporte do tubo de aspiração* ⑳ (Fig. K).

10 O que você pode fazer em caso de avarias

As avarias de funcionamento nem sempre têm sua origem em defeitos do aparelho!

Avaria:	Possíveis causas/Eliminação:
Redução da potência de aspiração	Filtro saturado – limpá-lo. Filtro de papel saturado – substituí-lo Recipiente cheio – esvaziá-lo. Filtro de protecção do motor saturado – limpá-lo Bico, tubos ou mangueira entupidos – limpá-los..
O aparelho não arranca.	A ficha está na tomada ? A rede está sem tensão? O condutor da rede está em ordem?

Não realizar outras >acções<, mas dirigir-se à oficina da assistência técnica (ver folha anexa „Oficinas de assistência aos clientes").

11 Características técnicas

Modelo do aparelho	Tensão	Frequência	Peso
AS20/1200.	220 - 240 V~	50/60 Hz	6 kg

Modelo do aparelho	Potência nominal	Potência máxima
AS20/1200.	1000 W	1200 W

Modelo do aparelho	Nível da pressão de ruído típico (segundo a DIN EN 60704-1)
AS20/1200.	72,5 dB(A)

Condutor de alimentação para os equipamentos com tomada H05V V F 3x1,5

12 Garantia

Termos e condições da garantia pode ser encontrada no cartão de garantia que acompanha este manual.

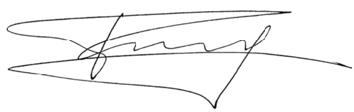
Declaramos, sob total responsabilidade, que este produto corresponde às directivas CE e normas competentes:
Directivas de máquinas 2006/42/CE com alterações,
Directiva CEM 2004/108/CE com alterações.

Aparelhos usados contém materiais valiosos, que são apropriados para reprocessamento. Não colocar o aparelho no lixo doméstico normal, mas sim descartar correctamente através dos sistemas de colecta adequados

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nome comercial do fabricante:
ELECTROSTAR GmbH
Morada completa do fabricante
D-73262 Reichenbach/Fils, Germany
Nome e morada da pessoa (estabelecida na Comunidade) que preencheu a ficha técnica:
Roman Gorovoy
D-73262 Reichenbach/Fils, Germany
Nome do produto: **Aspirador para zonas secas e húmidas**
Nome comercial: **Aspirador para zonas secas e húmidas**
Modelo: **AS20/1200**
Tipo: Ferramentas eléctricas
Número de série: consulte a etiqueta da ferramenta
Cumpre todas as disposições relevantes das Directivas 2006/42/EU; 2004/108/EC
Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que os produtos da marca FELISATTI descritos neste manual **AS20/1200** estão em conformidade com as normas: EN 12100-1, EN-12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2.

Roman Gorovoy



Reservado o direito de modificações técnicas 12/2012

Русский

Изделие:	Пылесос универсальный
Тип:	AS20/1200

Перед началом работы внимательно прочитайте руководство по эксплуатации пылесоса, так как в ней содержатся важные указания по эксплуатации, безопасности и обслуживанию. Храните настоящее руководство в надежном месте и передавайте его каждому последующему пользователю.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и дизайн.

Вы не можете осуществлять какие-либо работы, кроме тех, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации.

Электротехнические испытания проводятся в соответствии с положением о предупреждении несчастных случаев (BGV A3) и в соответствии с директивами DIN VDE 0701 Часть 1 и Часть 3. Данные испытания, в соответствии с директивами DIN VDE 0702, необходимо проводить регулярно, а также после каждой наладки (ремонта) или после внесения изменений.

У производителя или у специалиста, прошедшего соответствующее обучение необходимо проводить техническую проверку не реже одного раза в год напр., на наличие повреждений фильтров, на герметичность пылесоса, на работоспособность контрольных устройств.

1.1 ОПАСНО!

- Опасность удушья.
  - Держите упаковочные материал, например, пленку, в недоступном для детей месте.
- Никогда не вставайте и не садитесь на пылесос.
- Осторожно обрабатывайте с помощью пылесоса поверхность лестницы. Убедитесь, что пылесос прочно стоит на полу.
- Не протягивайте, не перегибайте и не пережимайте сетевой кабель и всасывающий шланг через острые грани
- Сразу выключите пылесос, если из него начинает выливаться жидкость или пена
- Следите за тем, чтобы внутренняя поверхность крышки всегда была сухой.
- Не используйте пылесос и принадлежности, если:
  - на пылесосы видны заметные повреждения (трещины, сколы);
  - поврежден сетевой шнур или повреждена оплетка;
  - вы предполагаете, что могут иметься невидимые повреждения (например, после падения)..
- Не используйте пылесос в помещениях, где существует опасность взрыва.
- Не используйте пылесос вблизи огнеопасных газов и веществ.
- Не используйте пылесос для всасывания воспламеняющихся или взрывчатых веществ, растворителей, материалов с содержанием растворителей, пыли, с содержанием взрывчатых веществ, таких жидкостей, как бензин, масло, спирт или материалов, температура которых выше 60 °C.
  - ▹ Существует опасность взрыва или пожара
- Используйте розетку на пылесосе только для указанных в руководстве по эксплуатации целей.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший при нарушении правил эксплуатации, при неправильном использовании или при ремонте не в сервисных центрах.
- Не используйте поврежденный удлинитель.
- Поврежденный сетевой шнур заменяйте только на оригинальный, заказывайте его у производителя или в сервисном центре.
- Не допускайте соприкосновения щеток двигателя с сетевым кабелем.
- Электрическое напряжение, указанное на заводской табличке, прикрепленной к пылесосу, должно соответствовать электрическому напряжению в сети.
- После окончания работы и перед техническим обслуживанием всегда выключайте пылесос и вынимайте штепсельную вилку из розетки.
- Чтобы выключить пылесос, никогда не тяните за кабель, только за штепсельную вилку.
- При включении и выключении пылесоса никогда не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- Система электропитания должна быть защищена предохранителем с соответствующей силой тока
- Никогда не открывайте пылесос на улице во время дождя или непогоды.
- Ремонт должен производиться только специалистами, напр., в сервисных центрах. Используйте только оригинальные запчасти.
- Неквалифицированно отремонтированный прибор представляет опасность для пользователя

1.2 ВНИМАНИЕ!

- Лица (включая детей), которые в виду своего физического или душевного состояния или в силу своего незнания или неопытности не в состоянии правильно эксплуатировать пылесос, не должны пользоваться прибором без надзора или без руководства со стороны ответственных лиц.
- С осторожностью используйте прибор в присутствии детей, пожилых или больных людей.
- Никогда не направляйте шланг или трубку пылесоса на людей или животных.

- Используйте только рекомендуемые или указанные в руководстве по эксплуатации для данного пылесоса щетки. Использование других щеток снижает безопасность работы прибора.
- Очищайте и дезинфицируйте пылесос сразу же после окончания работы, чтобы избежать развития вредных микроорганизмов, особенно при использовании пылесоса на предприятиях по переработке пищевых продуктов.
- Не используйте для чистки пароструйные приборы или мойки высокого давления.
- Кислоты, ацетон и растворители могут разъесть части пылесоса.
- Не оставляйте прибор без присмотра. При длительном перерыве в работе вытащить штепсельную вилку из розетки.
- Не чистите кассетные фильтры сжатым воздухом.
- Кислоты, ацетон и растворители могут разъесть части пылесоса.
  - Промойте контейнер и принадлежности водой.
  - Протрите верхнюю часть влажной тряпкой.
  - Высушите контейнер и принадлежности

2 Перед эксплуатацией

- При распаковке прибора обратите внимание на комплектность и наличие повреждений, возникших вследствие транспортировки.
- Перед началом эксплуатации пользователь должен быть проинформирован и проинструктирован по использованию пылесоса и в отношении веществ, для которых может быть использован пылесос, включая надежные способы устранения абсорбированных материалов.

3 Используйте только оригинальные принадлежности

Перечень других принадлежностей приведен в каталоге и может быть предоставлен по запросу.

4 Область применения.

Пылесос предназначен для сухой и влажной уборки. Не рекомендуется использовать пылесос для всасывания пыли с содержанием опасных для здоровья человека веществ. Пылесос с розеткой и автоматической функцией включения/выключения предусматривает подключение к пылесосу электроинструмента.

5 Монтаж

Перед эксплуатацией проверьте, имеются ли в комплекте все компоненты и есть ли на устройстве повреждения, возникшие в результате доставки.

5.1 Комплектация

- 1 шланг для всасывания (3,2 м)
- 1 пластмассовая трубка-держатель
- 2 пластмассовая трубки, 48 см каждая
- 1 универсальная насадка
- 1 насадка с узким окончанием, 21 см
- 1 бумажный мешок
- Руководство по эксплуатции и Инструкция по безопасности
- Гарантийный талон

5.2 Контейнер ⑫.

Монтаж пылесосов: откройте защелки ⑭, снимите верхнюю секцию ①, переверните контейнер и вставьте ролики ⑰, надавив на них до их фиксации в контейнере, привинтите большие колеса ⑮ к оси ⑯, как показано на рисунке A.

Держатель трубок AS20/1200 ⑳ (если имеется в комплекте) вставляется сверху в отверстие в контейнере до самого конца.

5.3 Фильтр ⑧ - ⑪

Монтаж фильтра (в зависимости от модели) :

- Вставьте складчатый фильтр ⑩ в корпус ⑤ и зафиксируйте байонетный замок ⑪, см. рис. D. Складчатый фильтр предназначен для сухой и влажной уборки.
- Губчатый фильтр
  Перед уборкой воды выньте из пылесоса складчатый фильтр и наденьте на корпус ⑤ губчатый фильтр ⑧, см. рис. E.
- Возьмите бумажный фильтр ⑱ за фланец и вставьте вертикально в отверстие всасывания ⑬ до самого конца. Бумажный мешок должен прилегать к стенкам контейнера, см. рис. F. У устройств со стальными контейнерами наденьте фланец сначала снизу потом сверху на штуцер и продвиньте его до самого конца.
- Бумажный мешок задерживает намного больше пыли и служит гигиеничному извлечению мешка с пылью. Бумажный фильтр предназначен только для сухой уборки.
- Вставьте фильтр-мешок ⑨ в контейнер ⑫, см. рис. G. Фильтр не рекомендуется использовать для влажной уборки.

5.4 Верхняя секция ①

Защитный фильтр в моторе ① следует регулярно чистить, в особенности при снижении мощности всасывания, см. рис. I. Вставьте верхнюю секцию ① в пазы в контейнере, см. рис. H. Важно правильно разместить верхнюю секцию, чтобы не повредить бумажный фильтр ⑱, защелки ⑭ должны быть плотно зафиксированы.

5.5 Розетка с автоматической функцией Вкл/Выкл

Для пылесосов с розеткой и автоматикой включения/выключения. Розетка ②e предназначена для подключения электроинструмента. При положении переключателя в режиме „O“ пылесос может использоваться в качестве удлинителя (например, для фонаря).

Максимальная нагрузка: пылесос и подключаемый электроинструмент должны вместе потреблять не более 16 A.

Внимание!: Электроинструмент при подключении к пылесосу должен быть выключен. Если шнур питания вставлен в сетевую розетку, то розетка на устройстве находится под напряжением, независимо от положения переключателя.

Отверстие электроинструмента, к которому присоединяется шланг, не стандартно, поэтому применяется адаптер-переходник (резиновая втулка) 547275, который может быть укорочен и, таким образом, может подойти к любому инструменту. Другие переходники спрашивайте у дилеров или у производителей электроинструментов.

5.6 Чистка фильтра

Устройства с системой электромагнитной очистки фильтра могут очистить складчатый фильтр ⑩ от прилипшей пыли за счет функции вибратора. Это обеспечивает оптимальное использование складчатого фильтра и продлевает рабочий цикл.

При падении всасывающей мощности удерживать нажимную кнопку ②b нажатой в течение примерно 15 сек.

6 Ввод в эксплуатацию

Устройство включается, выключается и включается в автоматический режим переключателем ②a на верхней секции ①.

Переключатель ②b является дополнительной функцией на устройствах с автоматической системой Вкл/Выкл и вибратором.

Положение выключателя	Функция
0	Пылесос выключен Розетка находится под напряжением
1	пылесос работает Розетка находится под напряжением
A	Автоматический режим Пылесос включается и выключается посредством подсоединенного к розетке электроинструмента

7 Эксплуатация

При использовании трубки-держателя можно регулировать мощность всасывания за счет задвижек на трубке.

7.1 Сухая уборка

Для сухой уборки используйте только фильтр и принадлежности, предназначенные для сухой уборки. Если пылесос используется для уборки сажи, цемента, гипса и различных порошков, то рекомендуется использовать бумажный фильтр и фильтр-мешок FSP.

Бумажный фильтр должен всегда использоваться вместе со вторым фильтром.

7.2 Влажная уборка

Пылесос следует использовать без бумажного фильтра и фильтра-мешка. Складчатый фильтр предназначен для влажной уборки. Если после влажной уборки Вы убираете сухой мусор, то рекомендуется использовать сухой фильтр. При уборке большого количества воды используется губчатый фильтр FSS. Если контейнер полный, то пылесос автоматически выключается за счет функции поплавка. В таком случае выключите мотор, освободите от содержимого контейнер и складчатый фильтр.

- При влажной уборке задвижки на трубке-держателе должны быть немного приоткрыты.
- Перед выключением сначала всегда вынимайте шланг из жидкости.
- Из-за конфигурации контейнера и большой силы всасывания при отключении пылесоса некоторое количество воды может вылиться из шланга.
- При уборке большого объема воды поплавок может сработать преждевременно. В данном случае выключите устройство, устраните фильтр и вылейте воду из контейнера.
- При уборке большей частью жидкостей пылесос можно использовать и без фильтра.
- При частом варьировании типов сухой и влажной уборки рекомендуется использовать второй фильтр того же типа в качестве замены.
- При уборке очень грязной воды рекомендуется использовать моющийся губчатый фильтр вместо складчатого фильтра. Если губчатый фильтр не входит в комплектацию, то его можно заказать отдельно (номер артикула 41 32 97)

7.3 Чистка контейнера

Выключите устройство переключателем ②a, отсоедините шнур питания ④, откройте защелки ⑭, снимите верхнюю секцию ①с контейнера ⑫ и отсоедините шланг. Переверните контейнер и устраните бумажный фильтр ⑱ из отверстия всасывания.

8 Чистка

Фильтр-мешок следует регулярно чистить либо щеткой или можно просто выбить из него пыль.

Складчатый фильтр следует чистить водой или щеткой с мягкой поверхностью.

Фильтр и контейнер должны перед очередной эксплуатацией высохнуть, чтобы избежать прилипание пыли на поверхности фильтра.

В целях избежания интенсивного загрязнения, следует удалить сухой мусор перед началом влажной уборки.

Контейнер и принадлежности следует мыть водой. Верхнюю секцию 1 следует протирать влажным полотенцем.

Регулярно чистите поплавок и проверяйте его на наличие повреждений.

8.1 Техническое обслуживание.

УКАЗАНИЕ: Перед каждым техническим обслуживанием необходимо выключить пылесос и вытащить вилку из розетки.

Для технического обслуживания пользователем пылесос необходимо

- разобрать
- почистить,
- Провести техническое обслуживание

если это возможно осуществить не вызывая опасности для обслуживающего персонала и иных лиц.

Меры предосторожности.

Надлежащие меры предосторожности включают в себя

- чистку перед демонтажем,
- заблаговременную подготовку принудительной вентиляции в том месте, где будет демонтироваться пылесос,
- уборку места проведения технического обслуживания и
- соответствующие личные средства защиты.

Технический контроль

Производитель или человек, прошедший специальное обучение, должен не реже одного раза в год осуществлять техническую проверку, состоящую, например, из проверки фильтров на повреждения, проверки герметичности пылесоса и проверки правильности функционирования контрольных устройств.

Для пылесоса с креплением шнура питания Y-типа: При необходимости замены шнура питания во избежание возникновения опасных ситуаций следует обратиться к изготовителю пылесоса или его сервисным представителям.

9 Транспортировка и хранение

Для безопасной транспортировки уложить шланг вокруг пылесоса и закрепить под ручкой (рис. K, рис. M).

Штепсельную вилку сетевого кабеля вставить в верхнюю часть (рис.L).

Всасывающую трубу и насадки установить в место хранения принадлежностей* или вставить в держатель всасывающей трубы* ⑳ (рис. K).

При **хранении** пылесос не должен подвергаться воздействию влаги и химически активной в отношении материалов пылесоса среды. Храните пылесос в месте, недоступном для детей при положительной температуре окружающей среды, но не выше +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

Транспортировка

Перевозите пылесос в фирменной упаковке. Перед упаковкой зафиксируйте шнур.

10 Помощь при неисправностях

Функциональные неисправности не всегда означают дефекты

Нарушение:	Возможная причина/ Устранение нарушения:
Снижение мощности всасывания	Фильтр забит – чистить Бумажный фильтр забит – поменять Контейнер полный – устранить мусор Забиты защитный фильтр в моторе, насадки, трубки, шланг – чистить
Устройство не включается	Вставлен ли шнур в розетку? Исправна ли сетевая розетка? Не поврежден ли сетевой шнур?

Любые другие вмешательства не рекомендуются. Обращайтесь в сервисные центры.

В случае нарушения в работе пылесоса обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания с просьбой о технической помощи.

Самостоятельная диагностика неисправностей пылесоса и их самостоятельное устранение представляет большую опасность для пользователей.

Ремонт пылесоса должен производиться только квалифицированным специалистом.

11 Технические характеристики

МОДЕЛЬ	Напряжение	Частота	Вес
AS20/1200	220 - 240 V~	50/60 Hz	6 кг

МОДЕЛЬ	Номинальная мощность	Максимальная мощность
AS20/1200	1000 Вт	1200 Вт

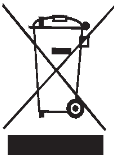
МОДЕЛЬ	Уровень шума (в соответствии с DIN EN 60704-1)
AS20/1200	72,5 дБ(A)

Кабель у устройств с розеткой: H05V V F 3 x 1,5

12 Гарантия

Условия гарантии вы найдете в гарантийном талоне, прилагаемом к этому руководству по эксплуатации.

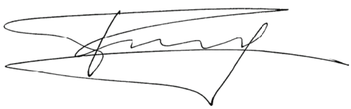
13 Утилизация

	В старых приборах содержатся драгоценные материалы, пригодные для переработки. Не выбрасывайте пылесос вместе с обычным бытовым мусором. Используйте для этого специальные места для сбора аналогичных отходов.

14 Сведения о сертификации

Руководство ELECTROSTAR GmbH.
(P.O. Box 1240, D-73259 Reichenbach (Fils), Germany, Германия) настоящим заявляет, что пылесос универсальный **AS20/1200**, выпускаемый ELECTROSTAR GmbH., соответствует следующим стандартам:
ГОСТ Р 52161.1-2004 (МЭК 60335-1-2001),
ГОСТ Р 52161.2.2-2005 (МЭК 60335-2-2-2002),
ГОСТ Р 51318.14.1-2006, ГОСТ Р 51318.14.2-2006,
ГОСТ Р 51317.3.2-2006, ГОСТ Р 51317.3.3-2008.
Сертификат соответствия № TC RU C-DE.ME77.B.00200 выдан 13.12.2012 на срок до 13.12.2017
органом по сертификации ООО «ЭЛМАШ», 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29.

Roman Gorovoy



IP24

ELECTROSTAR GmbH

D-73262 Reichenbach/Fils · Germany · E-Mail: info@starmix.de · www.starmix.de · bbn: 40112408